

说明手册

操作与维护

4812163511_A.pdf

振动式压路机

CC4000 VI, CC4200 VI

CC5200 VI, CC6200 VI

引擎

Cummins QSF 3.8 (IIIA/T3)

序列号

10000405xxA020385 -

10000406xxA019937 -

10000407xxA019819 -

10000408xxA020234 -

10000409xxAxxxxxx -

10000410xxA021377 -

10000411xxA022913 -



原版使用说明书的翻译

目录

导言	1
机器	1
预期用途	1
警告标志	1
安全信息	1
概述	2
CE 标志和合格声明	2
安全 - 一般说明	3
安全 - 操作时	5
边缘作业	5
工作驾驶	5
安全 (选配)	7
空调	7
切边器 / 夯实机	7
特别说明	9
标准滑润剂及其他推荐使用的油液	9
更高环境温度，超过 +40摄氏度 (104华氏度)	9
环境低温 - 冻结风险	9
温度	9
高压清洗	10
防火	10
翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室	10
焊接	10
电池处理	11
跨接起动 (24伏特)	11
技术规范	13
振动 - 操作人员位置	13
噪音级别	13
电气系统	13
坡道	13

尺寸，侧视图	14
尺寸，俯视图	15
重量和容积	16
生产能力	17
综合	18
液压系统	19
空调/自动控温 (ACC) (可选)	19
紧固扭矩	20
压路机说明	21
柴油引擎	21
电气系统	21
推进系统	21
制动系统	21
转向系统	21
振动系统	21
驾驶室	22
落物保护装置 (FOP) 与翻倒保护装置 (ROP)	22
标识	22
产品和组件铭牌	22
车架上的产品识别码	23
机器铭牌	23
17PIN 序列号的说明	23
引擎铭牌	24
标志牌	25
位置 - 标志牌	25
安全标志牌	26
信息标志牌	28
仪表/控件	29
控制面板和控件	29
功能说明	30

显示屏说明	32
“MAIN MENU” (主菜单)	35
“USER SETTINGS” (用户设置)	35
设置菜单 (“SETTINGS MENU”[设置] 菜单)	36
机器报警	39
“SERVICE MENU” (服务菜单)	39
“ABOUT” (有关)	40
仪表和控件，驾驶室	41
驾驶室内仪表与控件功能说明	42
使用驾驶室控件	43
除霜器	43
热气	43
AC/ACC	43
暖气面板	43
空调面板	44
ACC - 控制面板	44
主显示屏	44
ACC - 操作菜单	45
电气系统	47
引擎舱/电池舱中的电源	47
主熔断器板	47
配电箱	48
主开关中的电路板	48
驾驶室内主熔断器	49
操作	51
启动之前	51
主开关 - 打开开关	51
控制仪表盘，调节	51
驾驶员座椅 (可选) - 调节	52
操作员座椅，舒适 - 调节	52

安全带提醒装置	53
驻车制动器	53
显示屏 - 控制	54
联锁	54
操作人员位置	55
视镜	55
启动	56
启动引擎	56
停车制动测试	57
通过按钮设置激活选择的显示屏。	58
警报说明	59
驾驶	59
操作压路机	59
互锁/紧急停车/驻车制动 - 检查	61
枢轴转向装置 (选配)	61
切边器设备 (选配)	62
振动	63
手动/自动振动	63
手动振动 - 开启	63
振幅/频率 - 切换	64
制动	64
正常制动	64
紧急制动	65
关闭	65
停车	66
用塞块塞住钢轮	66
主开关	66
长期停车	67
引擎	67
电池	67

空气滤清器，排气管	67
给水系统	67
燃油箱	67
液压油箱	67
遮盖，防水油布	67
转向助力油缸、联结关节等	68
其他	69
吊装	69
锁定联结关节	69
吊装压路机	69
用千斤顶起重压路机：	70
联结关节解锁	70
牵引/恢复	71
发动机运行时的短距离曳引	71
引擎停转时短程牵引	72
牵引压路机	73
拖车眼	73
运输	74
载入 CC4000 VI-CC6200 VI	75
操作说明 - 概述	77
预防性维护	79
承诺和交付检查	79
保修	79
维护 - 滑润剂和符号	81
维护符号	82
维护 - 维护计划	83
综述	83
每工作 10 小时（每天）	83
第一次工作 50 小时后	83
每工作 50 小时（每周）	84

每工作 250/750/1250/1750..... 小时	84
每工作 500/1500..... 小时	84
每工作 1000 个小时.....	85
每工作 2000 个小时.....	86
每隔一年	86
维护 , 10 小时	87
柴油引擎 - 检查油位	87
冷却剂液位 - 检查	88
液压油箱 - 检查油位	88
燃油箱 - 加油	89
水箱 , 标准 - 注满	89
水箱 , 额外后侧 - 注满.....	90
洒水装置/钢轮 检查	90
清洁粗滤器	91
洒水系统/钢轮 清洁洒水喷嘴.....	91
刮板 , 弹簧作用 检查	92
刮板 设置 - 调节	93
维护 - 50 小时	95
空气滤清器 - 检查软管和连接.....	95
燃油预滤器 - 排出	96
维护 - 250 小时	97
液压油冷却器 检查 - 清洁.....	97
电池 - 检查状态.....	98
自动控温 (选配) - 检测.....	98
空调 (选配) - 检测.....	99

切边器 (选配)	
- 润滑	99
维护 - 500 小时	101
液压油冷却器	
检查 - 清洁	101
空气滤清器	
检查 - 更换主空气过滤器	101
备用滤器 - 更换	102
空气滤清器	
- 清洁	103
柴油机	
更换机油	104
引擎	
更换滤油器	104
引擎燃油过滤器 - 更换/清洁	105
钢轮 - 油位	
检查 - 填充	105
橡胶件与安装螺钉	
检查	106
座椅轴承 - 润滑	106
枢轴轴承 (偏置) - 润滑	107
切边器 (选配)	
- 润滑	107
维护 - 1000 小时	109
液压油冷却器	
检查 - 清洁	109
空气滤清器	
检查 - 更换主空气过滤器	109
备用滤器 - 更换	110
空气滤清器	
- 清洁	111
柴油机	
更换机油	112
引擎	
更换滤油器	112

引擎燃油过滤器 - 更换/清洁	113
钢轮 - 油位 检查 - 填充	113
液压过滤器 更换	114
液压油箱盖 - 检查	114
橡胶件与安装螺钉 检查	115
座椅轴承 - 润滑	115
空调 (选配) 新鲜空气过滤器 - 更换	116
枢轴轴承 (偏置) - 润滑	116
切边器 (选配) - 润滑	117
转向栓 - 紧固	117
维护 - 2000 小时	119
液压油冷却器 检查 - 清洁	119
空气滤清器 检查 - 更换主空气过滤器	119
备用滤器 - 更换	120
空气滤清器 -清洁	121
柴油机 更换机油	122
引擎 更换滤油器	122
引擎燃油过滤器 - 更换/清洁	123
钢轮 - 油位 检查 - 填充	123
液压油箱 更换液压油	124
液压过滤器 更换	125
液压油箱盖 - 检查	125

橡胶件与安装螺钉 检查	126
座椅轴承 - 润滑	126
枢轴轴承 (偏置) - 润滑	127
切边器 (选配) - 润滑	127
转向栓 - 紧固	128
燃油箱 (STD) - 排放	128
燃料箱 - 清洁	129
洒水系统 - 排水	129
洒水系统 - 洒水 , 后箱	130
水箱 - 清洁	130
转向接头 - 检查	131
自动控温 (选配) - 全面检查	131
干燥过滤器 - 检查	132

导言

机器

Dynapac CC4000 VI、CC4200 VI、CC5200 VI、CC6200 VI 是 10/12/13 吨级自行振动双轮压路机，鼓轮宽 1680/1950/2130 毫米（66/77/84 英寸）。其配有动力传动、制动、振动装置，两个鼓轮上配有洒水控制定时器。

CC4000 VI、CC4200 VI、CC5200 VI 也和 Combo 版一样，在后端带有橡胶轮胎而不是钢制鼓轮。

众多不同的引擎功率设置、操作员平台、多种控制能力和选项使得机器可运用于变化多样的配置环境。

预期用途

这些机器主要设计用于压实薄沥青表面和厚沥青表面，并且它们均为此目的配备优化的双振动振幅。它也可以用于压实粒状土料，如沙子和砾石。

警告标志



警告！危险或危险操作标记。
无视警告将威胁人身安全或导致严重受伤。



注意！危险或危险操作标记。
无视警告将导致机器损坏或财产损失。

安全信息



建议您按照操作手册对操作员进行培训，至少应培训如何对机器进行操作和日常维护。

**机器上不得载客，
操作员在操作机器时必须坐在座位上。**



**所有压路机操作人员都必须仔细阅读随车安全手册。
严格按照安全说明操作。
不得将安全手册带离压路机。**



**建议操作人员仔细阅读手册上的安全说明。
严格按照安全说明操作。
确保可以方便地取阅本手册。**



**在启动机器或进行任何维护之前，
必须阅读整个手册内容。**



本使用手册如有缺页、破损或模糊不清，请立即更换。



压路机在室内工作时应保证良好通风（风扇排风）。

概述

本手册内容包含压路机的操作和维护说明。

压路机须进行良好保养以发挥其最佳性能。

应保持机器清洁，从而尽可能早发现诸如泄漏、螺栓及连接松动等情况。

切勿将高压清洁剂直接喷入转向柱和鼓轮中的衬垫和轴承间隙中以及电子元件上。

每天在启动前须检查机器。对机器进行全面检查以及时发现有无泄漏或其他故障。

检查压路机下的地面情况。发生泄漏时在地上比在机器上更容易发现。



环境保护！ 请勿随意排放机油、燃油或其他对环境有害的物质。必须将废旧滤芯、放出的机油和残余燃油送交专门机构进行环保处理。

此手册包含定期维护说明，可在每工作 10 和 50 小时之后由机器操作员进行维护。其他维护间隔必须由经认证的 (Dynapac) 服务人员进行。



有关引擎的说明，请参见制造商的引擎手册。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。

CE 标志和合格声明

（适用于在欧盟/欧洲经济共同体销售的机器）

机器上印记有 CE 标志。这表明该机器在交货时，符合《机械指令 2006/42/EC》规定的适用于该机器的基本健康和安全指令，同时也符合适用于该机器的其他规定和指令。

机器随附了“合格声明”，上面说明了相关规定和指令及其补充资料，同时，符合规定的统一标准和其他规定必须以书面形式传达。

安全 - 一般说明

(也可参见安全手册)



1. 操作人员在启动压路机之前必须熟悉“操作”部分的内容。
2. 确保遵循“维护”部分的内容。
3. 只有具有操作经验或是经过培训的操作人员才允许操作压路机。压路机上不允许携带无关人员。操作压路机时必须保持就座。
4. 决不允许在压路机需要调整或维修时进行操作。
5. 只有在压路机静止时才能安装与拆卸机器。使用机器上的踏板、拉手和护栏。安装与拆卸机器时必须用三点支撑（双脚和单手或单脚和双手）。不要从机器上跳下。
6. 压路机在非安全路面上操作时必须使用 ROPS（倾翻保护结构）。
7. 在急转弯处须慢速行驶。
8. 尽可能避免横过坡道。在坡道上应直上直下行驶。
9. 如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，则请勿在边缘以外区域操作压路机。避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会影响支撑压路机的承受力。
10. 确保压路机在行进的前后方向、地面及上方没有任何障碍。
11. 在不平整的地面上操作时应倍加小心。
12. 使用附带的安全装置。操作带有 ROPS/ROPS 驾驶室的机器时必须系好安全带。
13. 保持压路机清洁。及时清理操作平台上附着的污垢或油泥。保持所有标记和标志牌的清洁、清晰。
14. 燃油补给之前的安全事项：
 - 关掉引擎
 - 禁止吸烟。
 - 压路机附近无明火。
 - 加油喷嘴与油箱口应先接地以避免出现火花。
15. 在维修或保养之前：
 - 给鼓轮/车轮垫好楔块。
 - 必要时锁定联结关节。
 - 在整平刀和石屑撒布机等悬挂设备下方放置垫块。
16. 如果噪音水平超过 80 分贝(A)，建议使用听力保护装置。噪音大小取决于压路机上的设备及其作业时的路面材料。
17. 不得对压路机进行任何可能影响安全的改动或调整。只有经过戴纳派克公司的书面认可后才能对压路机进行改动。

18. 在液压油达到正常工作温度之前应避免使用压路机。液压油温度很低时，其制动距离要比正常情况下长。参看“停车”部分的说明。
19. 为了您自身的安全，请不要脱下：
 - 安全帽
 - 钢包头工作鞋
 - 防护耳罩
 - 反光衣/警示衣
 - 工作手套

安全 - 操作时



防止闲人进入或停留在危险区域，
该危险区域是指距运行的机器至少 7 米 (23 英尺)
的圆形区域。
操作员可以允许一个人留在危险区内，
但他/她必须保持专注，
仅在可以看到这个人或收到清楚的位置指示时操作机
器。



尽可能避免横过坡道。而应在坡道上直上直下行驶。

边缘作业



如路基没有足够的承受力或路基靠近斜坡，
则请勿在边缘以外区域操作压路机。



注意，压路机转向时重心会外移。例如，
向左转向时重心将右移。

工作驾驶

避免靠近边缘、壕沟行驶，同时不平整的地面状况也会
影响支撑压路机的承受力。留意机器上方的潜在
障碍物，例如上方电缆和树枝等。

在边缘和孔洞附近进行压实作业时，请特别注意路基的
稳定性。为了保持压路机的稳定性，请勿靠近之前被反
复压实的轨道。在靠近陡坡或路基承受力未知处，请考
虑使用远程控制或后操纵式压路机等其他压实方法。



在出现紧急情况从驾驶室逃离时，
取下右后方柱子上的锤子，然后将后窗玻璃击碎。

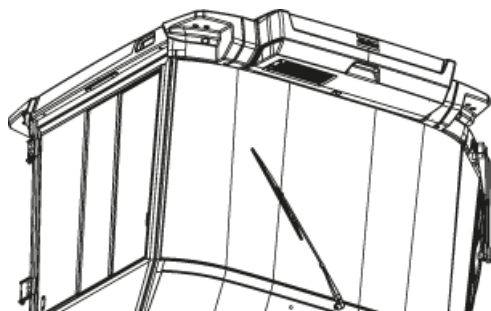


建议在坡道上或非安全路况下操作时使用
ROPS (翻倒保护装置) 或者配有 ROPS 的驾驶室。
始终系好安全带。

安全（选配）

空调

本手册描述的系统为 AC/ACC 型号（自动控温）。



图：驾驶室



系统中含有加压制冷剂。
禁止将制冷剂释放于大气当中。



冷却系统已进行加压。
不恰当操作可导致人员严重受伤。
不得拆卸或松动软管接头。



必须根据授权人员的要求为系统补充指定制冷剂。

制冷剂含有示踪剂，所以可以使用紫外线跟踪泄漏情况。

冷凝器和其他散热器放在一起，干燥过滤器位于散热器架右侧。

切边器 / 夯实机



操作人员必须确保机器操作时现场无人。



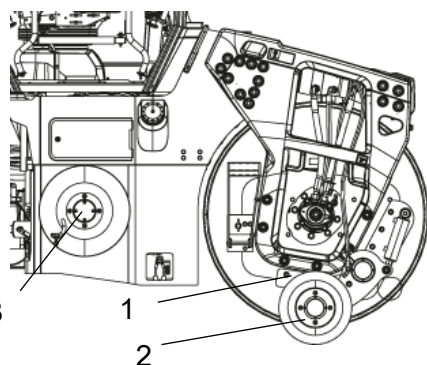
切边器由旋转组件组成，注意不得将其碾碎。



必须在每次使用后将工具返回至运输位置（凸起位置）(1)。



若已将切边器及其零件拆除，
则确保将其置于安全位置并放在地面上。



图例：切边器/夯实机

1. 运输位置
2. 操作位置
3. 切边器/夯实机轮固定器。

特别说明

标准滑润剂及其他推荐使用的油液

出厂前，压路机的各个系统和组件均已根据润滑规范要求添加了油和液体。其适用环境温度为 -15°C 到 +40°C (5°F - 105°F)。



生物性液压油的最高环境温度为 +35°C (95°F)。

更高环境温度，超过 +40摄氏度 (104华氏度)

如果压路机在较高的环境温度下工作，但不超过 +50摄氏度 (122华氏度)，建议采取以下措施：

柴油机在此温度下使用常规机油仍可运转。然而，其他部件必须使用下列油品：

液压系统 - Shell Tellus T100 矿物油或类似产品。

环境低温 - 冻结风险

确保给水系统没有/已排空水（洒水装置、软管、储水箱）或已加入防冻液，以防止系统冻结。

泵系统的电源按钮可为洒水装置提供防冻保护。

必须先关闭系统的截流阀，再打开水过滤器的排放阀。然后可将软管末端放入含有防冻液的容器中，为泵系统激活电源按钮后，防冻液可通过泵/过滤器流到洒水喷嘴。

温度

温度限制适用于标准压路机。

如果压路机配有辅助设备，如降噪装置，则在较高环境温度下需更加小心监控。

高压清洗

不得直接喷到电子元件上。



不要对仪器面板/显示屏使用高压喷水枪。



不得使用可导致电子元件损坏的清洁剂，
或具有导电性的清洁剂。



在某些情况下，
引擎舱门有一个电子控制杆和相关电子控制装置
(ECU)，
不得使用高压枪或任何水进行冲洗这些装置。
只需要擦拭这些装置即可。
引擎电子控制装置 (引擎 ECU) 同样如此。

用塑料袋罩在燃油加油盖上并用橡皮带扎紧。这是为了
避免高压水进入加油盖上的透气孔。一旦进水将导致故
障，例如堵塞滤清器。



切勿将水枪直接对准燃油油箱盖或排气管
内喷射。使用高压水枪时应特别注意。

防火

一旦机器失火，请使用 ABC 级干粉灭火器。

也可以使用 BE 级二氧化碳灭火器。

翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室



如果机器配有翻倒保护装置 (ROPS 或配有 ROPS
的驾驶室)，则不得在其中进行焊接或钻孔作业。



切勿尝试修复损坏的翻倒保护装置或驾驶室。
必须更换新的翻倒保护装置或驾驶室。

焊接



对机器进行焊接时，
必须断开电池并从电子系统上断开电子元件。

尽量从机器上取下要焊接的零件。

电池处理



卸下电池时，必须先断开负极线。



安装电池时，必须先连接正极线。



请按环保要求妥善处理旧电池。
电池含有有害的铅。



请勿使用快速充电器为电池充电。
这会缩短电池使用寿命。

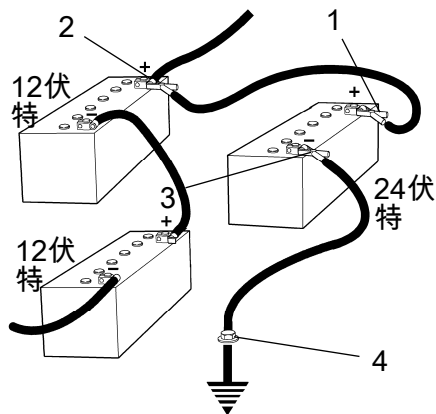
跨接起动 (24伏特)



请勿将负极缆线接到无电电池的负极上。
一旦出现火花，
将会点燃电池周围生成的氢氧气体。



检查助推启动电池，
其电压须与无电电池的电压相同。



图：助推启动

关闭点火装置和所有耗电设备。关闭提供助推启动电源的机器上的引擎。

跳线跨接必须具有 24伏特 电压。

首先将助推启动电池的正极 (1) 连接到物电电池的正极 (2)。然后将助推启动电池的负极 (3) 连接到电池电量不足的机器上的相应螺栓 (4) 或吊环等处。

启动提供电源的机器的引擎。让它运转一段时间。然后启动另一台机器。按相反的顺序断开缆线的连接。

技术规范

振动 - 操作人员位置

(ISO 2631)

振动是按照欧盟市场上装备的机器以 EU 2000/14/EC 标准中规定的工作周期在软聚合物材料上测量的。测量时开启振动，操作人员座椅处于运输位置处。

全车振动测量结果低于 2002/44/EC 指令中规定的执行值 0.5 m/s^2 。（极限值为 1.15 m/s^2 ）

手、臂部位的振动测量结果也低于上述标准中规定的作用值 2.5 m/s^2 。（极限值为 5 m/s^2 ）

噪音级别

噪音级别是按照欧盟指令 2000/14/EC（针对投放欧洲市场的机器）中规定的操作循环在软质聚合材料上测量的。测量时开启振动功能，操作人员座椅位于运输位置处。

保证的声功率级别， L_{WA} 104 千瓦 108 dB (A)

操作人员耳边（平台）的声压级别， L_{pA} 91 ± 3 dB (A)

操作人员耳边（驾驶室）的声压级别， L_{pA} 79 ± 4 dB (A)

在实际操作中，不同的操作条件可能会导致上述数值发生变化。

电气系统

机器按照 EN 13309:2000“工程机械”中的规定对机器进行了电磁兼容性测试。

坡道

这是当机器静止时在坚硬平坦的表面所测得的角度。

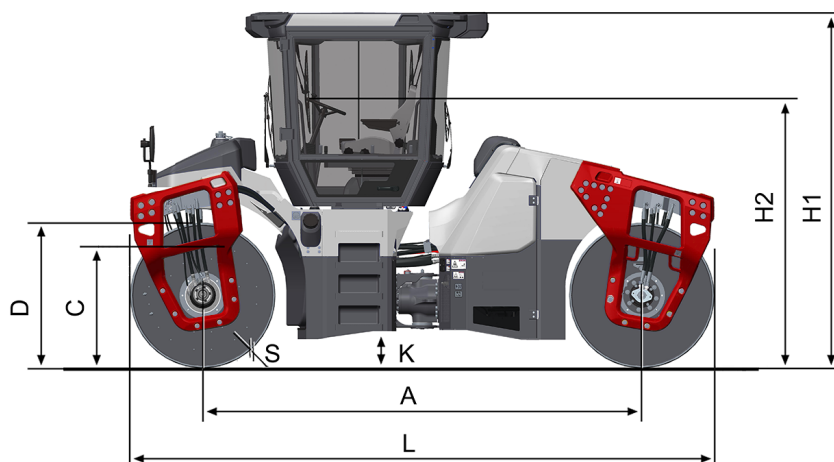
转向角度为零，振动档关闭且所有油箱已注满。

必须注意，松软路面、转向、振动、行进中以及重心提升等情况都会导致压路机在小于此指定坡度时发生倾覆。



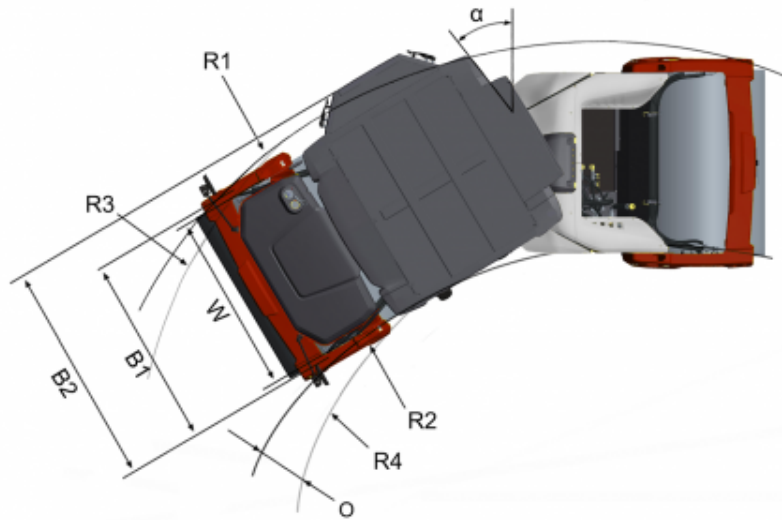
最大 20° 或 36%

尺寸，侧视图



	尺寸	毫米	英寸
A	轴距		
	CC4000 VI	3680	145
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	3760	148
D	直径，鼓轮		
	CC4000 VI	1220	48
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	1300	51
H1	高度，带 ROPS/驾驶室	2990	118
K	离地间隙	310	12
L	长度，标准变体		
	CC4000 VI	4900	193
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	5060	199
S	厚度、鼓轮幅度、标称		
	CC4000 VI	18	0.71
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	20	0.79

尺寸，俯视图



	尺寸	毫米	英寸
B1	机器宽度，标准		
	CC4000 VI, CC4200 VI	1910	75.2
	CC5200 VI	2180	85.8
	CC6200 VI	2360	92.9
B2	机器宽度，不对称		
	CC4000 VI, CC4200 VI	2140	84.3
	CC5200 VI	2410	94.9
	CC6200 VI	2500	98.4
R1	转弯半径，外侧		
	CC4000 VI, CC4200 VI	7270 / 5460*	286 / 215*
	CC5200 VI	7410 / 5580*	292 / 220*
	CC6200 VI	7500 / 5670*	295 / 223*
R2	转弯半径，内侧		
	CC4000 VI, CC4200 VI	5590 / 3780*	220 / 149*
	CC5200 VI	5460 / 3630*	215 / 143*
	CC6200 VI	5370 / 3540*	211 / 139*
W	鼓轮宽度		
	CC4000 VI, CC4200 VI	1680	66
	CC5200 VI	1950	77
	CC6200 VI	2130	84
	*) 含偏置		

重量和容积

重量

无 ROPS 的			ROPS (EN500)	驾驶室
CC4000 VI	无偏置	(千克)	9 700	9 860
		(磅)	21 390	21 740
	偏置	(千克)	9 780	9 940
		(磅)	21 560	21 920
CC4200 VI	无偏置	(千克)	10 000	10 160
		(磅)	22 050	22 400
	偏置	(公斤)	10 160	10 320
		(磅)	22 400	22 760
CC5200 VI	无偏置	(公斤)	11 800	11 870
		(磅)	26 020	26 170
	偏置	(公斤)	11 800	11 870
		(磅)	26 020	26 170
CC6200 VI	无偏置	(公斤)	12 400	12 470
		(磅)	27 340	27 500
	偏置	(公斤)	12 400	12 470
		(磅)	27 340	27 500

液仓容积

燃油箱		180 公升	48 加仑
水箱			
- 中央			
CC4000 VI, CC4200 VI	无偏置	680 公升	180 加仑
CC4000 VI, CC4200 VI	偏置	540 公升	143 加仑
CC5200 VI, CC6200 VI	无偏置	850 公升	224 加仑
CC5200 VI	偏置	660 公升	174 加仑
- 后端 (选配) *		200 公升	53 加仑
*) 含偏置机器的标配			

生产能力

压实数据

静线压力	前端	后端	
CC4000 VI	28,9	28,9	千克/厘米
	162	162	pli
CC4200 VI	29,8	29,8	千克/厘米
	167	167	pli
CC5200 VI	30,3	30,3	千克/厘米
	170	170	pli
CC6200 VI	29,1	29,1	千克/厘米
	163	163	pli

振幅	高	低
	0,8	0,3 毫米
	0.031	0.012 英寸

振动频率	高振幅	高振幅 (CE-2006)	低振幅	低振幅 (CE-2006)
CC4000 VI, CC4200 VI	51	50	67	64 赫兹
	3 060	3 000	4 020	3 840 次振动/ 分钟
CC5200 VI, CC6200 VI	51	44	67	58 赫兹
	3 060	2 640	4 020	3 480 转/分钟

离心力	高振幅	高振幅 (CE-2006)	低振幅	低振幅 (CE-2006)
CC4000 VI	113	113	74	67 千牛
	25 425	25 425	16 650	15 075 磅
CC4200 VI	128	128	84	76 千牛
	28 800	28 800	18 900	17 100 磅
CC5200 VI	144	106	93	68 千牛
	32 400	23 850	20 925	15 300 磅
CC6200 VI	157	115	103	73 千牛
	35 325	25 875	23 175	16 425 磅

推进

速度范围	0-12 km/h	0-7.5 mph
爬坡能力 (理论值)		
CC4000 VI	45 %	
CC4200 VI	40 %	
CC5200 VI	34 %	
CC6200 VI	32 %	

综合

引擎

厂商/型号	Cummins QSF 3.8 (III A/T3)	水冷涡轮增压柴油机
功率输出 (SAE J1995), 2200 转/分钟	104 千瓦	140 hk
引擎转速		
- 空档	900 转/分钟	
- 装/卸	1600 转/分钟	
- 工作/运输	2200 转/分钟	

电气系统

电池	24 伏 (2x12 伏 74 安时)
交流发电机	24 伏 70 安
熔断器	参见电气系统部分 - 熔断器

灯泡 (如已安装)	瓦特	插座
前车灯	75/70	P43t (H4)
前指向灯	21	BA9s
侧灯	5	SV8,5
制动位置灯	21/5	BAY15d
后指向灯	21	BA15s
车牌灯	5	SV8,5
驾驶室灯	10	SV8,5

液压系统

开启压力	兆帕
传动系统	42.5
供应系统	2.5
振动系统	35
控制系统	17.5
制动器分离器	1.2
液压风扇系统	19

空调/自动控温 (ACC) (可选)

本手册描述的系统为 AC/ACC 型号 (自动控温)。在驾驶室门窗关闭的情况下，ACC 系统可保持驾驶室内设定温度不变。

此系统含有氟化温室气体。

冷却剂名称：HFC-134a

注满时冷却剂重量：1,600 公斤

CO₂ 同等排放量：2,288 吨

GWP:1430

紧固扭矩

使用扭矩扳手紧固的上油或干燥螺栓的紧固扭矩以 Nm 表示。

公制粗螺纹，光亮镀锌 (fzb)：

强度等级：

M - 螺纹	8.8，上油的	8.8，干的	10.9，上油的	10.9，干的	12.9，上油的	12.9，干的
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

公制粗牙螺纹，锌处理 (Dacromet/GEOMET 工艺)：

强度等级：

M - 螺纹	10.9，上油的	10.9，干的	12.9，上油的	12.9，干的
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

压路机说明

柴油引擎

该机器配有水冷、直列四缸、带直喷和冷风机的四冲程增压柴油引擎。

电气系统

该机器拥有以下控制装置【电子控制装置 (ECU)】和电子装置。

- 主要电子控制装置 (用于机器)
- 柴油引擎控制装置 (ECM)
- 显示屏

推进系统

推进系统是一种静液压系统

传动装置推动每个鼓轮或轮对。

所有推进电机都并联连接，液压泵向所有电机提供液压油。

机器速度与控制杆的角度成正比 (前进/后退档杆的挠度调节速度)。

制动系统

制动系统包括行车制动器、辅助制动器和驻车制动器。行车制动器导致推迟推进系统，即静液压制动。

辅助/驻车制动器

辅助和停车制动系统将弹性制动盘纳入每个鼓轮，鼓轮与轮对分别对半。制动盘由液压分离。

转向系统

转向系统是一种静液压系统。方向盘连接至转向阀，将液流输送至铰接接头处的转向助力油缸。液压泵向转向阀提供润滑油。

转向角度与方向盘转向的角度成正比。

在某些市场中，该机器还配有手动或电动液压紧急转向系统。

振动系统

振动系统是一种静液压系统，其中液压电机推动偏心轴，从而产生鼓轮的振动。

前后鼓轮中的偏心轴产生鼓轮的振动。

每个偏心轴均由液压电机推动。液压泵向每个液压电机提供润滑油。

液压电机的旋转方向控制高振幅/低频率或低振幅/高频率。

驾驶室

驾驶室具有加热和通风系统，所有窗户都带有除霜器。驾驶室可配有空调 (AC/ACC)。

紧急逃生出口

驾驶室设有两个紧急逃生出口：门和驾驶室后窗，可用位于驾驶室内部的应急锤打破。

落物保护装置 (FOP) 与翻倒保护装置 (ROP)

ROPS 为“翻倒保护装置”的缩写。

FOPS 代表“落物保护装置”（车顶保护）。

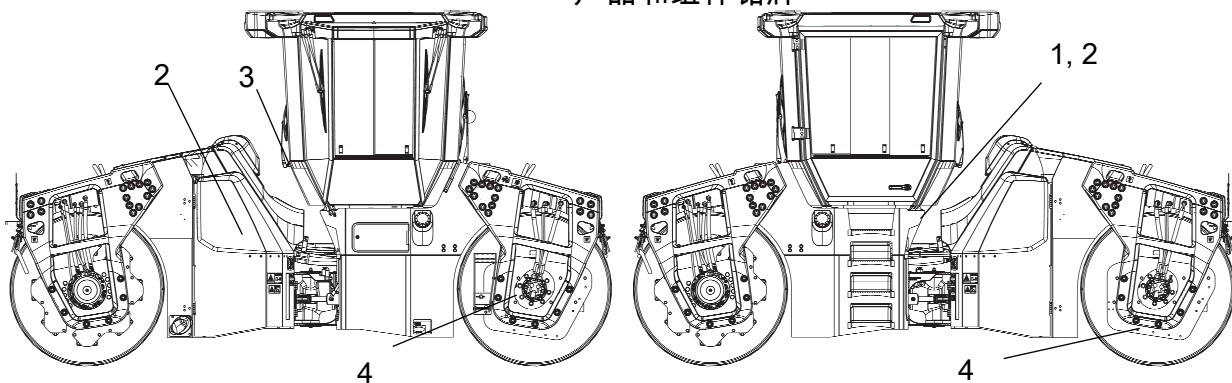
根据 FOPS 和 ROPS 标准，可认证驾驶室为防护驾驶室。

如果任何驾驶室或 ROPS 结构保护架构出现塑料变形或出现裂痕，必须立即更换驾驶室或 FOPS/ROPS 结构。

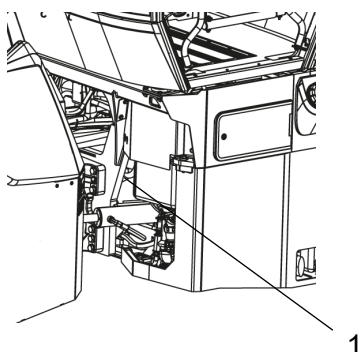
在未事先与 Dynapac 生产部门商讨的情况下，不得擅自修改驾驶室或 ROPS 结构。Dynapac 将根据 FOPS/ROPS 标准的适用情况决定是否批准修改。

标识

产品和组件铭牌



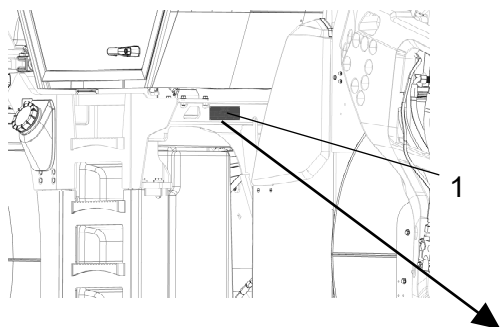
1. 产品铭牌 - 产品标识号 (PIN)、指定型号/类型
2. 引擎铭牌 - 类型说明、产品和序列号
3. 驾驶室/ROPS 铭牌 - 认证、产品和序列号
4. 组件铭牌、鼓轮 - 产品和序列号



图：前车架上的 PIN

车架上的产品识别码

机器 PIN (产品识别码) (1) 印在前车架的右边



图：操作平台
1. 机器铭牌

机器铭牌

机器类型铭牌 (1) 附着在后车架的左前侧，在转向接头附近。

除其它内容外，铭牌标明了制造商名称和地址、机器型号、PIN、产品识别码（序列号）、整机重量、发动机功率和制造年份。（某些情况下没有 CE 标记。）

		DYNAPAC Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden		CE
Product Identification Number		XXXXXXXXXXXXXXXXXX		
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg	
Gross machinery mass		Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]
XXXX kg		XXXX kg	XXXX kg	XXXX
Made in Sweden				
48111 0001 33				

订购备件时请注明机器的 PIN。

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

17PIN 序列号的说明

A= 制造商

B= 系列/型号

C= 检查字母

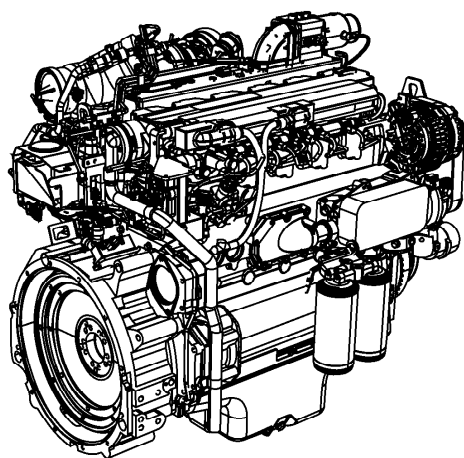
F= 序列号

引擎铭牌

引擎类型铭牌 (1) 粘贴于引擎顶端及右侧。

铭牌详细说明了引擎类型、序列号和引擎规格。

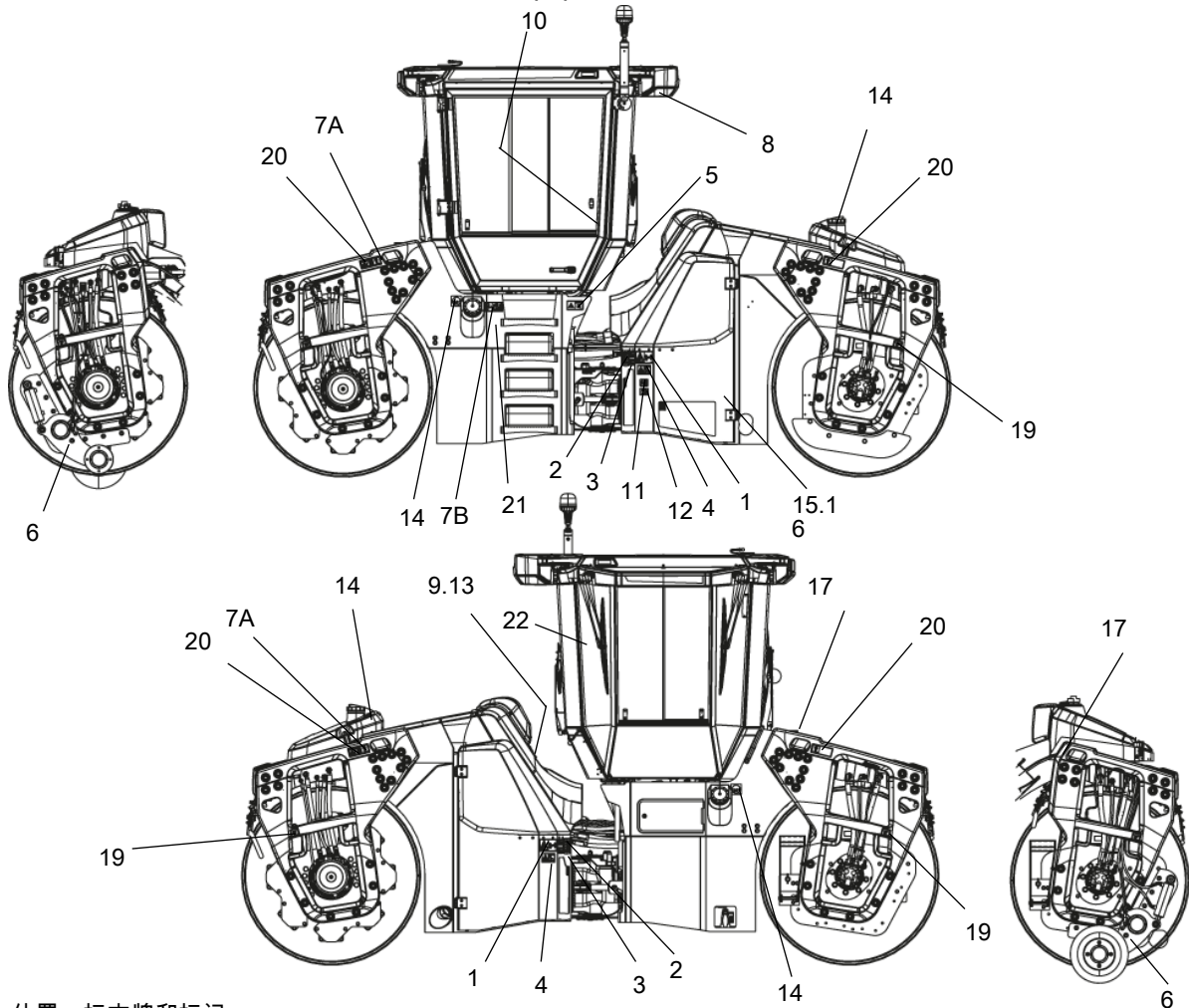
订购配件时请注明引擎的序列号。另请参见引擎手册。



如果引擎上的原始铭牌被其他设备/配件覆盖，某些机器上可能有一个引擎铭牌以及机器铭牌。

标志牌

位置 - 标志牌

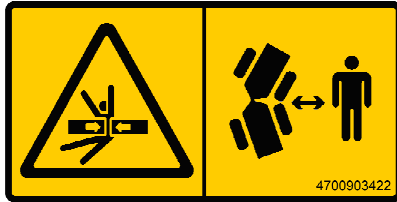


图：位置、标志牌和标记

1. 警告，压碎区	4700903422	12. 总开关	4700904835
2. 警告，旋转的发动机组件	4700903423	13. 冷却剂	4700388449
3. 警告，表面灼热	4700903424	14. 水	4700991657
4. 警告，制动器分离器	4700904895	15. 液压油液位	4700272373
5. 警告，使用手册	4700903459	16. 液压油	4700272372
		生物性液压油	4700792772
6. 警告，切边器	4700904083	17. 柴油燃料	4700991658
7A. 警告，锁定（吊起）	4700908229		
7B. 警告，锁定（运输）	4812125363		
8. 警告，有毒气体	4700904165	19. 固定点	4700382751
9. 警告，起动气体	4700791642	20. 起重点	4700357587
10. 手册箱	4700903425	21. 声效应级	4700791278
11. 电池电压	4700393959	22. 紧急出口	4700903590

安全标志牌

请始终确保所有安全贴标完全清晰可见，如难以辨认请去除污垢或订购新贴标。使用每个贴标上指定的零件号。

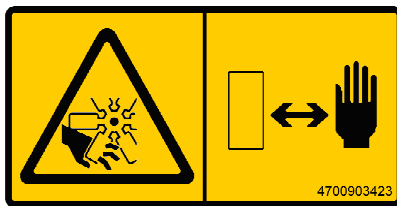


4700903422

警告 - 碾压区域，联结关节/钢轮。

必须与挤压区域保持安全距离

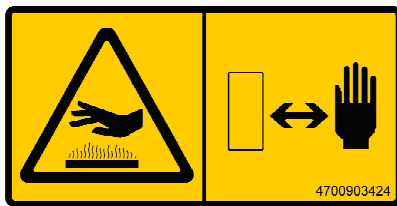
(压路机上装有转向轴的两个挤压区域)



4700903423

警告 - 引擎旋转件。

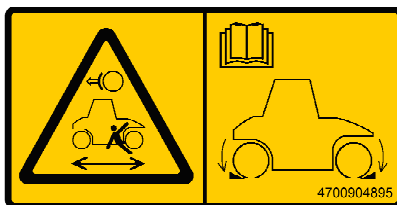
将手远离危险区域



4700903424

警告 - 引擎机舱表面高温。

将手远离危险区域

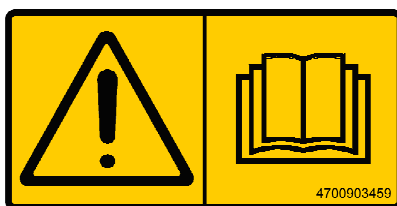


4700904895

警告 - 刹车分离

刹车分离前，请参阅《牵引》一节。

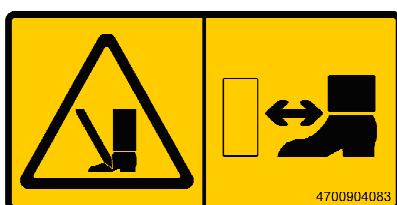
当心不要被碾压。



4700903459

警告 - 说明手册

操作人员在操作机器前必须仔细阅读安全、操作和维护说明。



4700904083

警告 - 切边器 (选配)

旋转零件警告

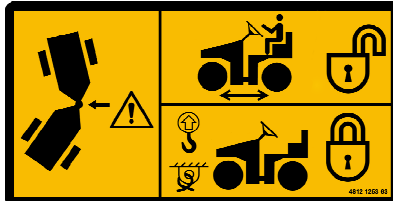
必须与碾压区域保持安全距离。



4700908229
警告 - 挤压危险

起吊时必须锁住铰接装置。

请阅读说明手册。

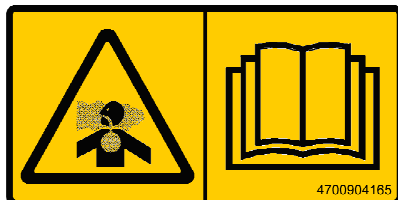


4812125363
警告 - 锁定

运输和吊装过程中必须锁定联结关节。

但在工作时必须打开。

请阅读说明手册。



4700904165
警告 - 有毒气体 (附件, ACC)

参阅说明手册。

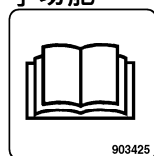


4700791642
警告 - 启动气体

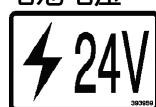
不得使用启动气体。

信息标志牌

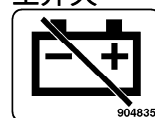
手动舱



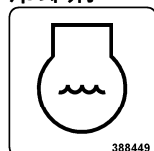
电池电压



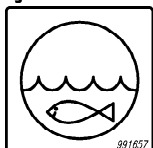
主开关



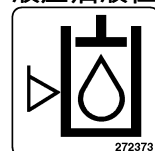
冷却剂



水



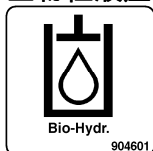
液压油液位



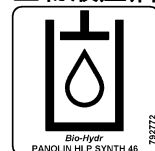
液压油



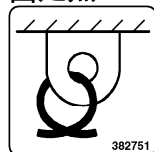
生物性液压油



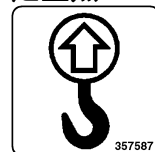
生物液压油 PANOLIN



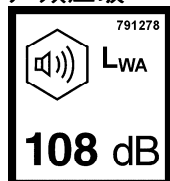
固定点



起重点



声效应级



柴油

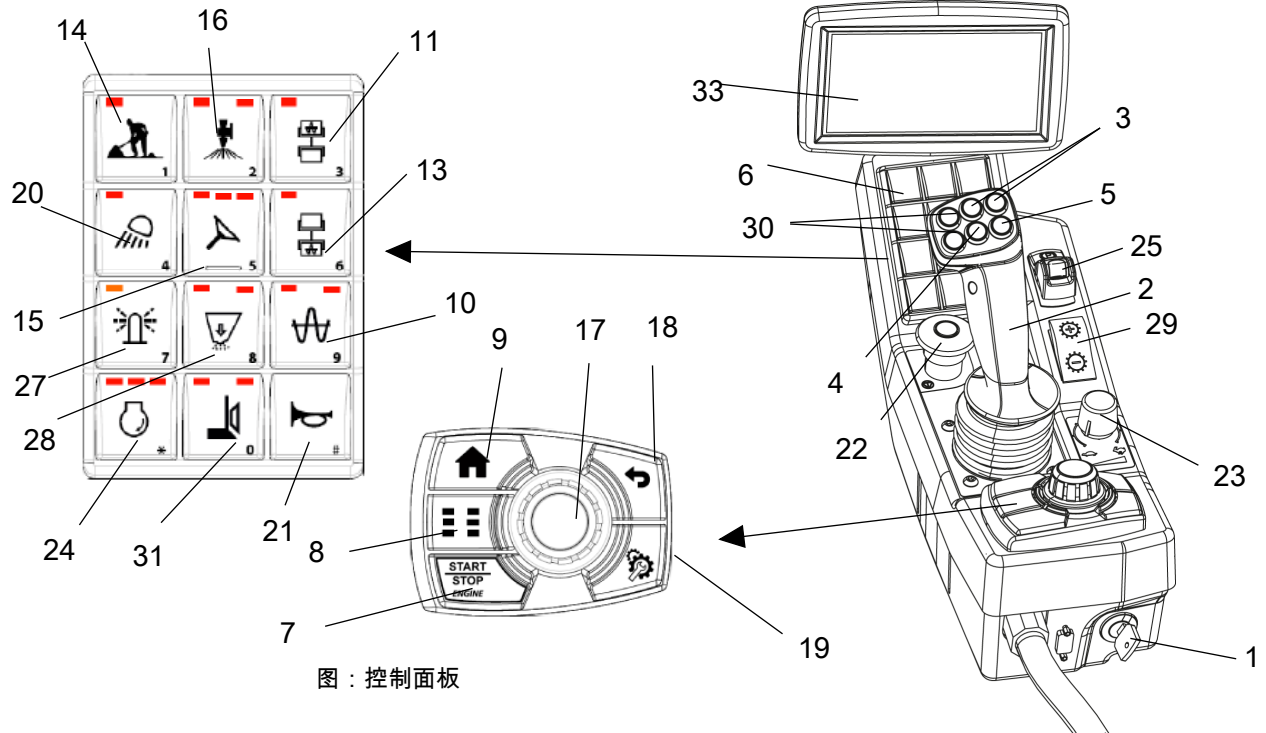


紧急逃生出口



仪表/控件

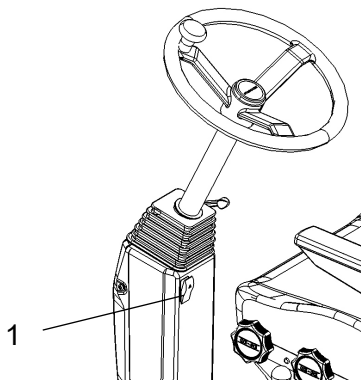
控制面板和控件



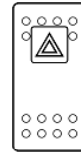
图：控制面板

- | | | |
|------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 点火开关 | 13 振动后钢轮 | 25 驻车制动 |
| 2 前进和后退控制杆 | 14 工作模式（允许偏移和振动，
可以软起动和停车） | 27 * 旋转信标灯/闪光灯 |
| 3 * 左/右偏移 | 15 CG - 转向选择 | 28 * 石屑撒布机，
手动/自动（不适用于 Combi
版） |
| 4 振动关/开（红色） | 16 洒水，手动/自动 | 29 齿轮位置开关 |
| 5 紧急洒水（“全开”）（蓝色） | 17 显示旋钮，选择按钮 | 30 * 裁边机，上/下（绿色） |
| 6 按钮组/小键盘 | 18 返回按钮，上一步 | 31 * 裁边机左/右 |
| 7 开始-停止按钮 | 19 服务按钮 | 33 显示屏 |
| 8 菜单按钮 | 20 作业灯 | |
| 9 主菜单，返回按钮 | 21 喇叭 | |
| 10 低/高振幅 | 22 紧急停止 | |
| 11 振动前钢轮 | 23 限速器 | |
| | 24 Rpm 开关，柴油引擎 | |

* 可选

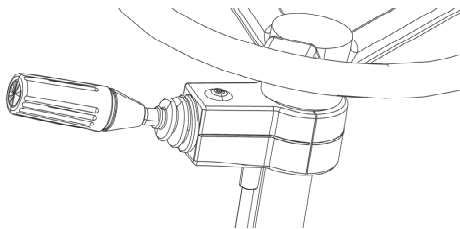


1. 危险指示灯



使用开关激活危险指示灯。

图例：驾驶杆



功能

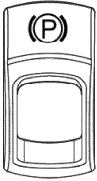
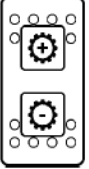
1. 方向指示器
2. 车头灯
3. 远/近光
4. 停车灯
5. 喇叭

图转向柱开关（可选）

功能说明

No	名称	符号	功能
1	点火钥匙	○	切断电路。
			所有仪表和电控装置均已通电。
2	前进/后退控制杆	↑ ● ↓	注意：启动机器时，档杆必须位于空档。 若档杆位于其他位置，不可启动引擎。 通过前进/后退档杆控制方向和速度。将档杆向前推动，滚轮向前移动，向后推，滚轮向后移动。 滚轮速度与档杆距空挡的距离成正比。档杆距离空挡越远，则车速越高。
3	偏移向左/右		使用左按钮可将前轮移动到左边， 使用右按钮可将后轮移动到右边。 总是停在空档，如要移动到其他侧，则再次按压相应按钮。 工作模式下灯光稳定（偏置状态中闪烁）
4	振动开/关		按下此按钮将开始振动，再次按下时振动停止。
5	应急洒水		双钢轮应急洒水。按下此按钮可从洒水泵获得最大水流。

No	名称	符号	功能
6	按钮组/小键盘		
7	开始-停止按钮		启动或关闭柴油引擎。
8	菜单按钮		菜单选择器
9	主菜单，返回		回到主菜单的返回按钮，“主页”。
10	振幅选择器，低/高振幅		左 LED 指示低振幅，激活右 LED 得到高振幅。 (若按钮未激活，低振幅是基本模式。)
11	激活开关 (4) 时，振动、前轮 激活开关。		前轮振动激活。 如果没有激活工作模式 (14)，则鼓轮上不会有振动。
13	振动后钢轮 当开关 (4) 已激活时， 激活此开关。		后轮振动激活。 如果没有激活工作模式 (14)，则鼓轮上不会有振动。
14	工作模式 (允许偏移和振动， 可以软启动和停车)		激活工作模式以便可使用振动和偏置 (可选)， 以及激活的软启动和停止。压路机启动时总是处于运输模式。
(15)	转向选择 (CG)		仅对枢轴机器有效 (CG)。
16	洒水装置		左 LED，手动洒水，持续向鼓轮洒水。激活右 LED 可自动洒水 (自动激活)； 当前进/后退档杆不处于空档时激活洒水。
17	显示旋钮，选择按钮		使用旋钮滚动到所需选择，按旋钮中央进行选择。
18	返回按钮，上一步		返回上次选择/显示。
19	服务按钮		每按一次按钮，喷洒在钢轮上水量都会减少。
20	作业灯		激活后，作业灯将“打开”。
21	喇叭		按动喇叭，喇叭鸣叫。
22	紧急停止		停下压路机并关闭引擎。电源关闭。 启动机器时，不得激活紧急停止。
23	限速器		机器最大速度限制 (前进/后退控制杆偏转角度最大时获得最大速度)。将旋钮置于所需位置，在显示屏上读取速度 (30)。
24	Rpm 开关，柴油引擎		柴油引擎每分钟转数设置，每次按下时增加。 选择显示在按钮上部，怠速 (-)、中速 (-) 和工作速度 (- - -)。 启动机器时，档杆必须位于空档 (-)。 如果前进/后退档杆在空档， 则引擎在平稳状态下仍会低速运行，时间大约为 10 秒以上。 如果前进/后退档杆从空档位移出，则速度会重返设定速度。

No	名称	符号	功能
25	驻车制动器		按下开关的顶端改变档杆的位置，激活制动器。 同时按下红色部分即开关，改变档杆的位置即可释放制动。 启动机器时，必须激活驻车制动器。
27	旋转信号灯		激活旋转信标灯/闪光灯
28	砾石撒布机		启动砾石撒布机。手动/自动撒布。
29	齿轮位置开关	  	激活两种不同的齿轮位置：(1)，(2)。 显示屏中通过以下数据显示目前齿轮位置。 位置 1：正常工作齿轮，在振动压实时，实现最大爬坡能力 位置 2：在无振动的平稳碾压时， 实现最大运输速度或高速运行。
30	压/切边器，“向上”/“向下”		机器处于工作模式下时，裁边机可以上下移动。 机器处于运输模式时，裁边机只能向上移动。 按底部按钮可将裁边机向下移动。 按顶部按钮可将裁边机向上移动。
31	压边/裁边，左/右		激活左或右裁边机。

显示屏说明



图例：启动屏幕

点火钥匙激活时，便可在显示屏上看到启动屏幕。系统准备启动时可看到此屏幕。

主页屏幕显示多个信息图像。

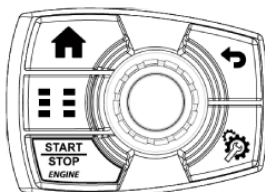


图例：显示屏 - 主页



1. 机器工作小时数
2. 齿轮指示灯 (2 个齿轮)
3. 柴油引擎每分钟转数
4. 时间表
5. 燃油油位
6. 尿素水平
7. 洒水箱液位
8. 警告灯
(绿色 i 表示关/开，黄色是警告，红色是高度警惕)
9. 沥青温度计
(两个传感器根据驾驶方向从前向后切换)
10. 洒水管符号 (视觉显示关和开以及间隔时间)
11. 夯实计 Evib (DCM Evib)
12. 撞击计 (每米撞击次数)
13. 驾驶方向

图像中央还显示高/低振幅和操作频率，以及选择的是前还是后。

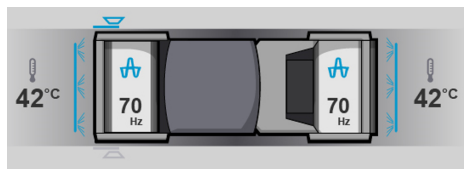


图例：显示控制器

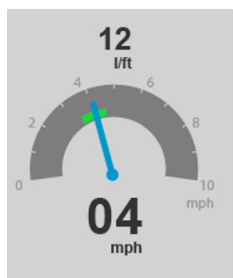
显示屏是“触摸屏类型”但也可使用显示控制器。



图例：快捷菜单



图例：沥青温度屏幕



图例：撞击计屏幕

触摸屏用于直接在屏幕上激活、调整各种功能等。如果您喜欢，您也可使用显示控制器。

指向显示屏右侧可以打开快速选择菜单。

如果在机器上安装辅助沥青温度计和 / 或撞击计/频率传感器，那么显示屏也会显示沥青温度和撞击计数值屏幕。

以摄氏度或华氏度显示的沥青温度。

可以设置最大和最小值。

双温度传感器，一个在前一个在后。

第一个会高亮显示，这是要读取的，用于避免干扰鼓轮喷水湿度。第二个用褪色显示。

撞击计显示振动时鼓轮每米执行多少次撞击。

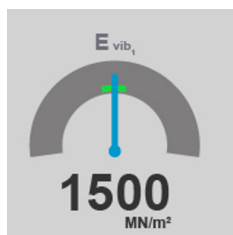
撞击计值是根据运行速度和振动频率计算的。运行速度越高，每米撞击次数越少。

建议不要低于 33 次撞击/米（10 次冲击/英尺），以避免道路表面上产生波形。

高低振幅的选择也会影响压实结果，因此应考虑在内。

	频率		速度		冲击	
	赫兹	次/分钟	千米/小时	英里/小时	/米	/英尺
CC4200	70	4200	7,7	4,8	33	10
	51	3060	5,6	3,5	33	10

$$[l/m] = \text{频率/速率 } (l/s)/(m/s)]$$



图例：压实计 (DCM) 带 Evib

压实计测量压实值 E_{vib} MN / m²

可以设置最小、最大和目标值。

前鼓轮上的 E_{vib} 加速传感器。

一定要注意沥青温度并将其关联到压实值上。 E_{vib} 值不仅会随压实度变化，也会随沥青温度变化。

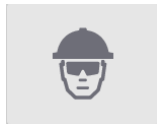


“MAIN MENU” (主菜单)

在主菜单中还可以更改一些用户和机器设置、访问服务菜单以及返回主页屏幕。

“USER SETTINGS” (用户设置)

用户可以更改灯光设置，可以选择米制单位或英制单位，以及设置时间和日期。



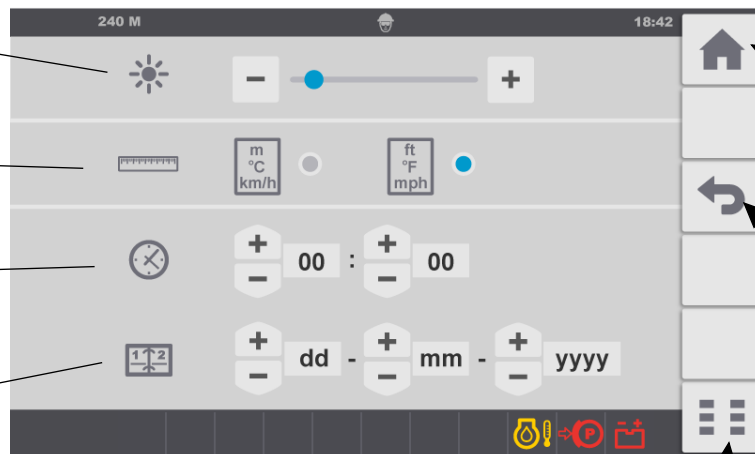
用户设置

显示灯

测量单位

时钟

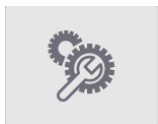
日期



主页屏幕

返回

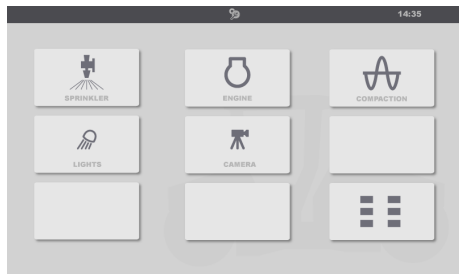
主菜单



设置

设置菜单 ("SETTINGS MENU"[设置] 菜单)

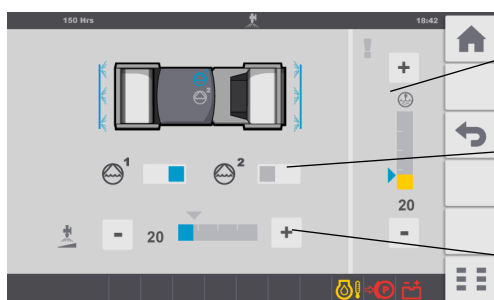
选择设置菜单中的选项可以设置洒水装置、引擎、压实、灯和相机



SPRINKLER (洒水装置)



洒水装置



为水箱液位设置警报值。

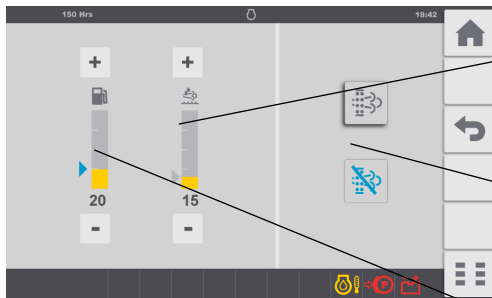
选择激活 1/2 泵或两个泵。

调整洒水装置之间的自动洒水暂停时间 (秒)。(AWC)



引擎

ENGINE (引擎)



设置尿素箱警报位。

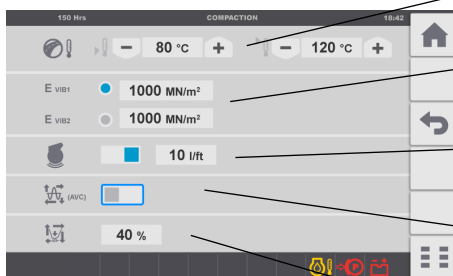
烧坏延迟

设置油箱警报位。



压实

COMPACTION (压实)



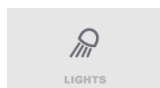
沥青温度测量限制设置。

显示选项 Evib1 或 Evib2。

激活撞击计警告 33 次撞击/米 (10 次冲击/英尺)

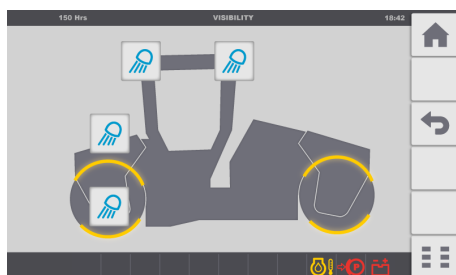
激活自动振动控制 (AVC)。

石屑撒布机值。

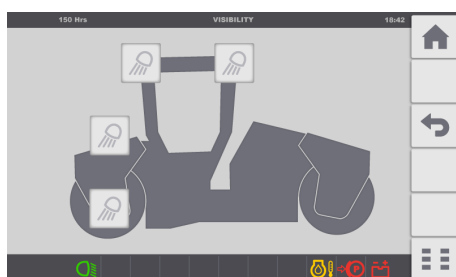


灯

LIGHTS (灯)

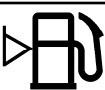
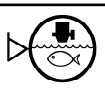
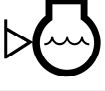


CAMERA (相机)



相机

机器报警

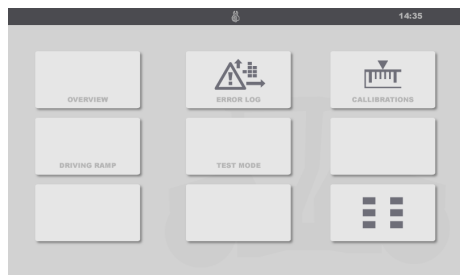
符号	名称	功能
	警示标志，液压油过滤器	如果柴油引擎全速运行时显示该警示标志，则必须更换液压油滤清器。
	警告标志，空气滤清器堵塞	如果引擎全速运行时显示该警告标志，则必须检查/更换空气滤清器。
	警示标志，电池充电	如果引擎运行时显示该警告标志，那么说明交流发电机未在充电。关闭引擎，查出故障原因。
	警示标志，引擎温度	如果显示该标志，表明引擎过热。立即关闭引擎并找出故障。请参见引擎手册。
	警示标志，液压油温度	如果显示该标志，表明液压油过热。此时不要开动压路机；怠速运转引擎以便使油液冷却，然后找出故障。
	警告标志，燃油油位低	如果显示该标志，表明燃料剩下不到 10%。
	警告标志，洒水车水位低	如果显示该标志，表明主箱的洒水车水位不到 10%。
	警告标志，油压低，柴油引擎	如果显示该标志，表明引擎油压太低。立即关闭引擎。
	警告标志，冷却剂液位低	如果显示该标志，注满冷却剂/乙二醇并检查是否有渗漏。
	警告标志，燃料中含水	如果显示该标志，必须停止引擎，使用燃料预过滤器排出水。

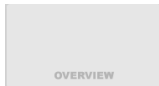


服务

“SERVICE MENU”（服务菜单）

服务菜单也可通过主菜单来进行访问，以便进行调整。





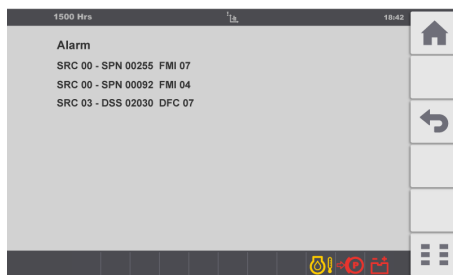
概览



“OVERVIEW” (概览) - 概览屏幕，有液位、电池/电量和温度。



错误日志



“ERROR LOG” (错误日志) - 系统日志和故障代码。



校准



驾驶斜面



测试模式

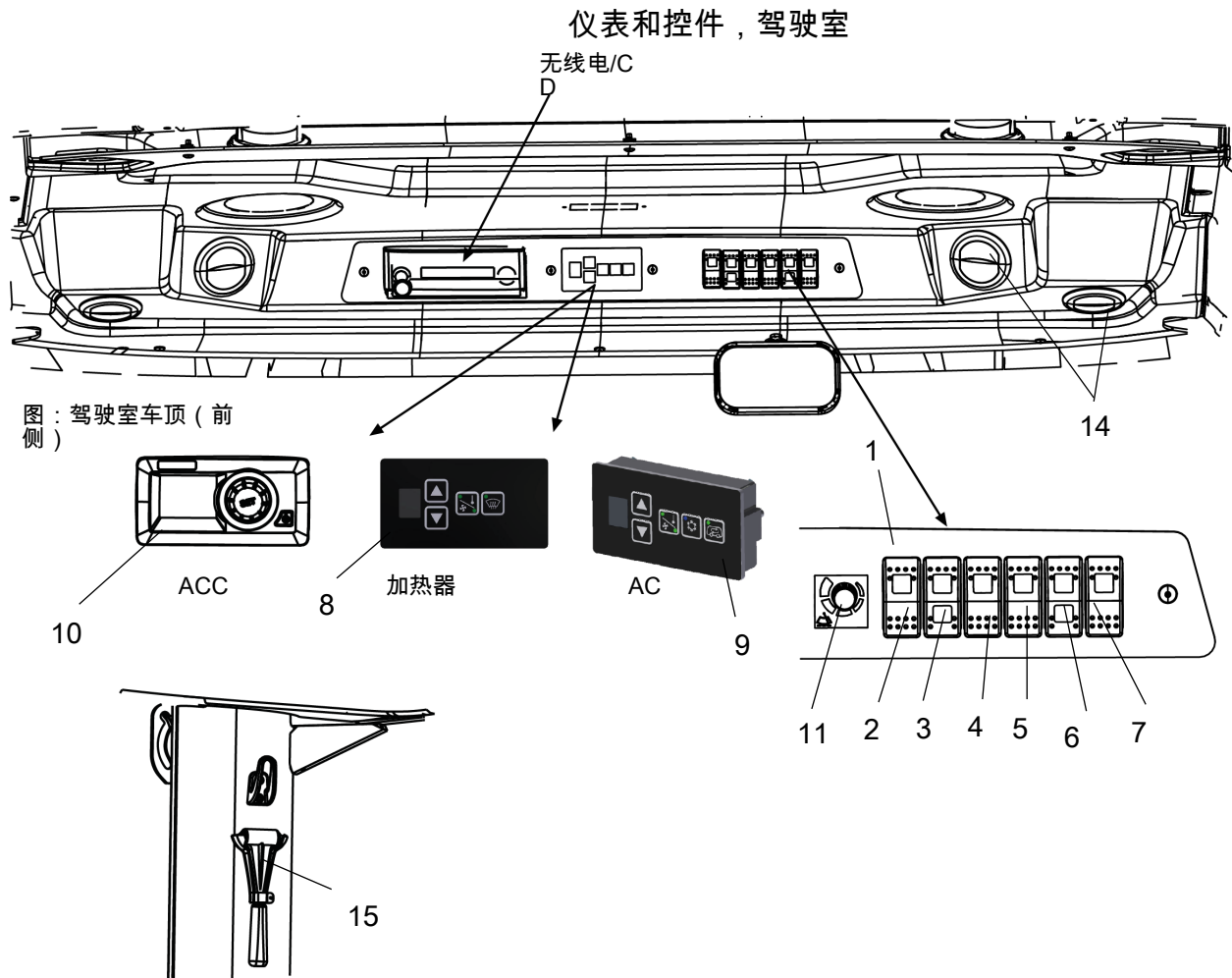
“CALIBRATIONS” (校准)

“DRIVING RAMP” (驾驶斜面)

“TESTMODES” (测试模式) - 仅安装人员可以使用，需要 pin 码。

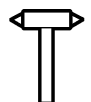
“ABOUT” (有关)

在这里还可以看到所安装软件的版本。



图例：驾驶室右后部
15. 紧急逃生锤

驾驶室内仪表与控件功能说明

No	名称	符号	功能
1	熔断器盒		包含驾驶室内电气系统的熔断器。
2	前窗雨刷，开关		按下后，可启动前窗雨刷。
3	前后窗玻璃清洗器，开关		按上沿激活前玻璃清洗器。 按下沿激活后玻璃清洗器。
4	后窗雨刷，开关		按下可启动后窗雨刷。
5	前侧窗雨刷，开关		按下可启动前侧窗雨刷。
6	前后侧窗玻璃清洗器，开关		按上沿激活前侧玻璃清洗器。 按下沿激活后侧玻璃清洗器。
7	后侧窗雨刷，开关		按下可启动后侧窗雨刷。
8	暖气		驾驶室暖气。
9	空调。		空调 AC
10	自动控温 (ACC) (micro ECC)		自动控制空调。
11	前窗雨刷，间歇		前窗雨刷间歇运行。
14	除霜器喷嘴		转动喷嘴调节气流方向。
15	紧急逃离专用锤		要在紧急情况下逃离驾驶室，取下锤子， 打破右侧车窗。

使用驾驶室控件

除霜器

要想迅速去除冰或雾，请确保打开前面和后面的空气喷嘴。

将暖气和风扇盘转到最大。

调节喷嘴，从而在向窗口喷气时能够去除冰或雾。

热气

如果驾驶室较冷，请减少打开前面柱子上喷嘴的数量以及中间喷嘴的数量，只是控制电热器和风扇。

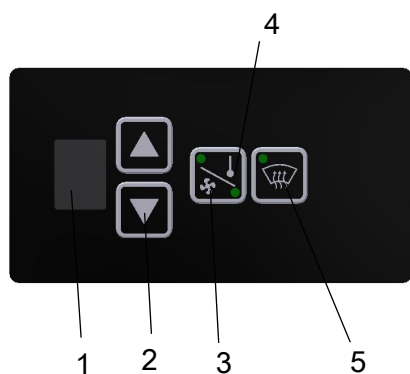
将暖气和风扇转到最大。

如果已经达到需要的温度，请打开其他喷嘴，如果需要，请减小电热器和风扇的速度。

AC/ACC

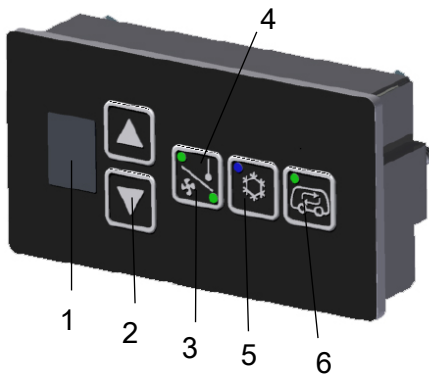
在使用 AC/ACC 时，所有窗口都必须关掉，这样系统才能高效运行。

暖气面板

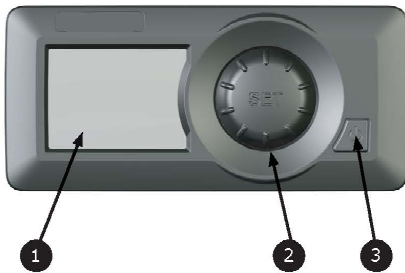


1. 显示从 0 到 7 的数字。
调整暖气的七步和调整风扇速度的七步，7 为最大。
2. 箭头表示向上和向下调节风扇速度或暖气。
3. 风扇。
二极管亮起时可以使用设置箭头设置风扇速度（上和下）(2)。
4. 暖气。
温度计旁二极管亮起时可以使用设置箭头设置加热（上和下）(2)。
5. 风扇开或关。风扇激活时二极管亮起。

空调面板



1. 显示从 0 到 7 的数字。调整加热或冷却的七步，以及调整风扇速度的七步，7 为最大。
2. 箭头表示向上和向下调节加热/冷却或风扇速度。
3. 加热/冷却。
温度计旁的二极管亮起时可以使用设置箭头设置加热（上和下）(2)。要设置冷却，必须先启动空调 (5)。
4. 风扇。
二极管亮起时可以使用设置箭头设置风扇速度（上和下）(2)。
5. 空调开或关。空调激活时二极管亮起。
6. 再循环模式（二极管亮起）或新鲜空气模式。（二极管关）



ACC - 控制面板

1.LCD 显示屏

正常运行时，显示设定温度、鼓风机速度、运行模式和新鲜/再循环空气选择。

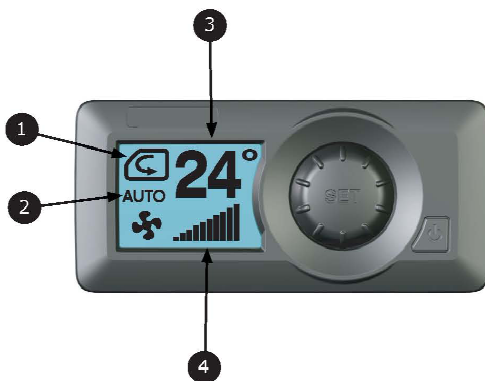
2.SET / SELECT（设置/选择）按钮

正常运行时，该按钮用于选择各种模式。

（也可用于在测试/诊断模式下进行选择）

3.电源按钮

设备开/关。



主显示屏

1.空气混合控制

空气混合可设置为全新鲜空气或全再循环空气。

2.模式

显示模式，“自动”、“加热”、“冷却”、“除霜”

3.温度设定

显示当前内部设定温度。

4.鼓风机速度

显示当前鼓风机速度设置。

ACC - 操作菜单

主屏幕

装置打开后，即显示主屏幕。显示当前设定温度、控温模式、空气循环和鼓风机速度。

如果系统有问题，则会显示一个小的警告图标。



鼓风机速度设置：

按 SET / SELECT (设置/选择) 按钮直到显示鼓风机图标，然后顺时针旋转增大鼓风机速度，逆时针减小鼓风机速度，增量为 5%。

除霜模式 (Defrost) 下无法调整鼓风机速度。



控温模式设置：

按 SET / SELECT (设置/选择) 按钮直到显示控温模式图标，然后旋转按钮直到显示所需的模式。



AUTO (自动)

系统运行时自动保持选择的温度 (设定温度)。



Cool (冷)

运行空调压缩机冷却内部温度。选择冷却 ("Cool") 时加热阀关闭。



Heat (热)

内部温度通过电热器阀升温。选择加热 ("Heat") 时空调压缩机关闭。

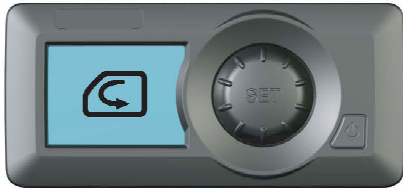


Defrost (除霜)

激活除霜 ("Defrost") 后，空调压缩机打开，鼓风机全速打开，且加热器阀完全打开。

空气循环设置：

按 SET (设置) 按钮直到显示空气循环模式图标。



顺时针转动旋钮可完全再循环空气



或逆时针转动使用完全新鲜空气。



显示设置：

要调整显示设置和温度刻度，请按 SET (设置) 按钮直到出现显示设置屏幕，然后顺时针或逆时针转动 SET (设置) 按钮调整设置。



关闭 HVAC 系统：

在主屏幕中，按电源按钮关闭 HVAC 系统。系统关闭后，背光灯将关闭，屏幕上显示内部温度。

要从除霜模式关闭 HVAC 系统，按电源按钮直到 HVAC 系统返回自动模式，然后再按电源按钮关闭 HVAC 装置。



柴油加热模式 (如果安装了柴油加热器)：

收到柴油加热模式信号后，背光灯将关闭，鼓风机将以 15% 的速度运行，加热器阀将完全打开，空气循环将切换到新鲜空气，直到后线圈温度超过 20 ° C (78 ° F)。后线圈温度超过 20 ° C (78 ° F) 后，鼓风机将以预设速度运行。不允许其他功能。

电气系统

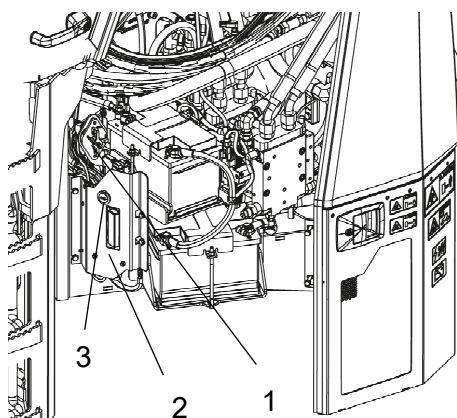
引擎舱/电池舱中的电源

引擎舱中的熔断器位于主开关旁。

压路机装配有 24 伏特 电力系统和一台交流发电机。



将电池正确接入两极（地线）。在引擎运转时，不得拆除电池与交流发电机之间的导线。



图例：电池舱

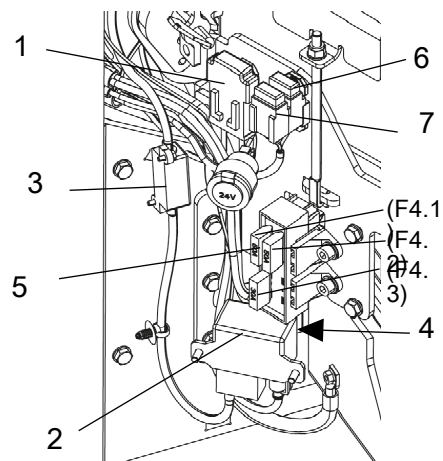
- 1.主开关
- 2.主熔断器板
- 3.电源插座 24V

主熔断器板

主熔断器板位于左侧引擎舱门的后部。

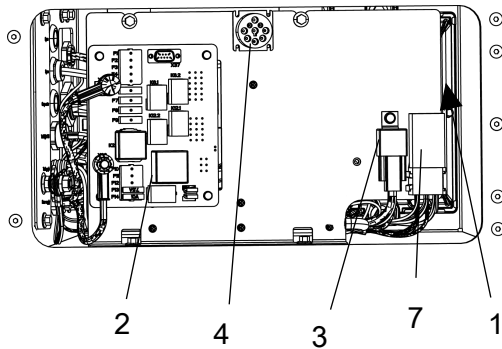
熔断器代码：

F4.1	主 ECU	(50A)
F4.2	主保险丝	(50A)
F4.3	驾驶室	(30A)
F13	ECM (引擎控制器)	(30A)
F20	栅格加热器	(150A)
F23	诊断，ECM 服务插座 (X22)	(5A)
F26	24V 电源插座	(10A)



图例：主熔断器和继电器

- 1.熔断器 (F13)
- 2.预热继电器(K5)
- 3.熔断器 (F20)
- 4.启动机继电器 (K1)
- 5.熔断器 (F4.1, F4.2, F4.3)
- 6.熔断器 (F23)
- 7.熔断器 (F26)

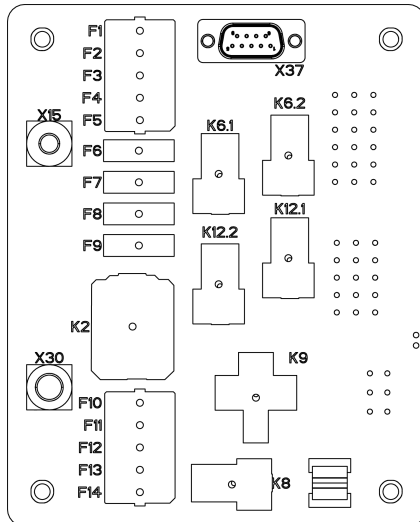


配电箱

配电箱位于机器的右侧。配电箱和熔断器上有一个盖。

图例：配电箱

- 1.控制装置 (ECU) (A7)
- 2.电路板 (A6)
- 3.主 ECU 继电器 (K23)
- 4.ECM 诊断插座 (X22)
- 7.变频器，行车记录仪

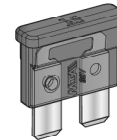


主开关中的电路板

该图显示了各熔断器和继电器的位置。

下表为熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器，C 类（中）。

该表还显示了继电器功能。



图例：电路板 A6。

熔断器卡 (A6)

熔断器

F1	显示，显示控制，键盘，	15A	F8	洒水泵 1	7.5A
F2	行车记录仪 (P11) 终端 15&58	15A	F9	洒水泵 2 (combi), DCM	7.5A
F3	主继电器 (K23)(ECU A7)，温度传感器等	10A	F10	倒车	
F4	振动传感器，速度传感器，油位传感器，Asphalt 温度传感器	5A	F11	Dyn@lyzer，平板电脑/计算机	7.5A
F5	操作员平台中的开关，备份警报，倒车灯、Fleetlink、安全带、座位开关	5A	F12	Fleetlink，主继电器 (K2:86)，电源 (CPU) 主 ECU A7，K8:86 驾驶灯继电器，端子 15 主 ECU A7	5A
F6	右工作灯，24/12V 电源转换器	15A	F13	方向灯	7.5A
F7	左工作灯，24V 电源驾驶员座椅	15A	F14	行驶灯	10A

继电器

K2	主继电器	K9	闪光继电器
----	------	----	-------

K6.1 左工作灯，ROPS/驾驶室

 K12. 洒水泵 1
1

K6.2 右工作灯，ROPS/驾驶室

 K12. 洒水泵 2 (combi)
2

K8 行驶灯继电器

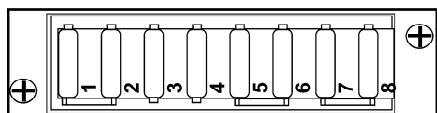


图 驾驶室顶部保险丝盒 (F7)

- | | |
|--------------------|-----|
| 1. 室内灯 | 10A |
| 2. 前/后雨刷电机/清洗器 | 10A |
| 3. AC/ACC | 15A |
| 4. 加热器鼓风机 | 20A |
| 5. 前/后侧清洗器泵 | 10A |
| 6. 前/后侧雨刷电机，防压板 AC | 15A |
| 7. 保留 | |
| 8. 保留 | |

驾驶室内主熔断器

驾驶室电气系统在盖板后驾驶室车顶右前侧有一个单独的熔断器盒。

图中所示为熔断器的额定电流和功能。

所有熔断器均为平扣式熔断器。

操作

启动之前

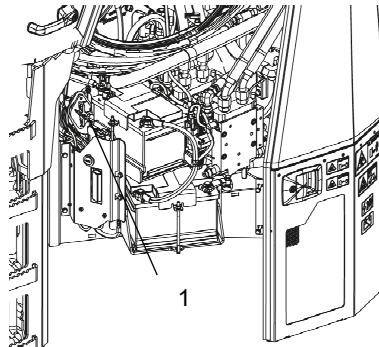
主开关 - 打开开关

切记进行日常维护。请参阅维护说明。

主开关位于引擎机舱内。转动钥匙 (1) 至“开”位置。整个压路机就会通电。



如果主蓄电池/总开关被覆盖，
操作中必须打开发动机罩，
以便能够在紧急时到达开关。



图表. 左侧发动机舱门
1. 主开关

控制仪表盘，调节

控制装置包括三种调节方式：横向移动、旋转与转向柱角度

前 (A) 拉驾驶杆 (1) 释放横向移动锁以进行横向移动。

提起档杆 (1) 执行旋转。(B)
操作机器前，应确保控制装置为锁定状态。

释放锁定档杆 (2) 调整驾驶杆角。将驾驶杆锁定在新位置。

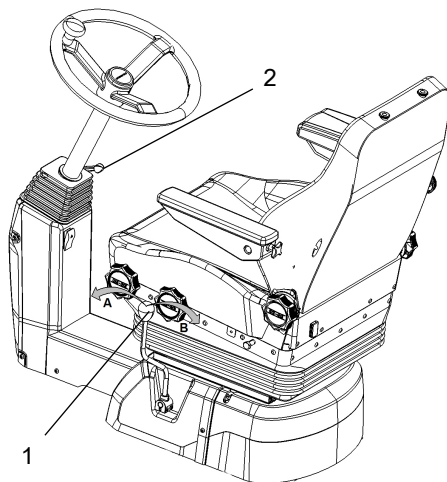
要调节操作员座椅，请参阅关于普通/舒适座椅章节。



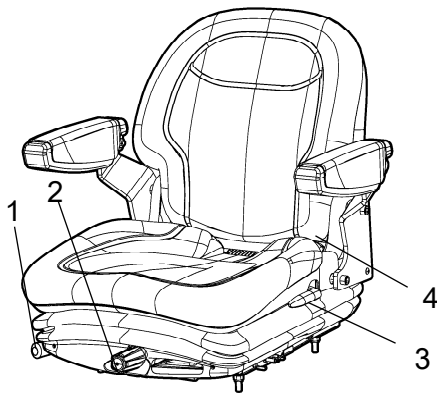
在机器停放时调节所有设置。



操作压路机前，始终确保座椅处于锁定位置。



图例：操作站
1. 档杆 - 横向移动/旋转
2. 锁定档杆 - 驾驶杆角



图：操作人员座椅

1. 锁扣- 长度调节
2. 重量调节
3. 后背支撑角
4. 安全带

驾驶员座椅（可选）- 调节

将操作员座椅调节至舒适且容易实现控制的位置。

可按下面几点调节座椅。

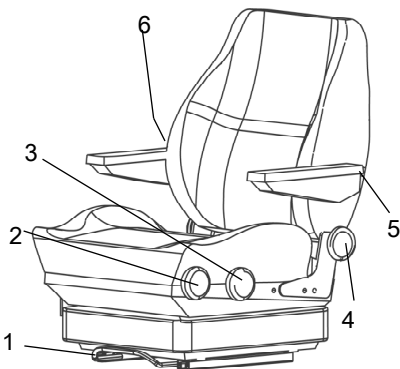
- 长度调节 (1)
- 重量调节 (2)
- 靠背角度 (3)



开始操作前，始终确保座椅的安全性。



切勿忘记使用安全带 (4)。



图：操作人员座椅

1. 座椅杆 - 长度调整
2. 转轮 - 高度调整
3. 转轮 - 座垫倾斜
4. 转轮 - 靠背倾斜
5. 转轮 - 扶手倾斜
6. 转轮 - 护腰调整

操作员座椅，舒适 - 调节

调整操作人员座椅，使姿势舒适且容易触及控制装置。

按下列步骤调节座位：

- 长度调整 (1)
- 高度调整 (2)
- 座垫倾斜 (3)
- 靠背倾斜 (4)
- 扶手倾斜 (5)
- 护腰调整 (6)

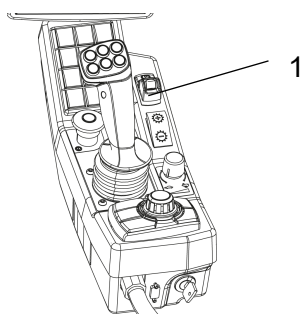


启动压路机前，应始终确保座椅为锁定状态。

安全带提醒装置

该机器可配备带有提醒装置的安全带。

未系好安全带时，显示屏上将出现警告图示并发出蜂鸣声提醒驾驶员系上安全带。



图：控制面板
1. 驻车制动器

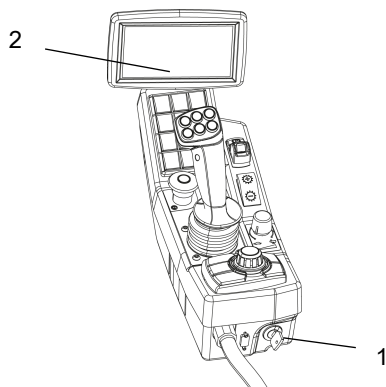
驻车制动器



一定要确保开启驻车制动器 (1)。

务必在位于空档处时激活制动器。(自动 2 秒钟。)

启动机器时，必须激活驻车制动器！



图例：仪器面板

- 1.点火钥匙
- 2.状态图像

显示屏 - 控制

坐下执行所有操作。

右转点火钥匙 (1) 使屏幕亮起，显示屏上显示启动屏幕 (2)。等待启动屏幕从显示屏上消失。



图例：状态图像

- 3.油位
- 4.水位
- 5.小时计
- 6.尿素水平

确认尿素水平 (6) 没有过低，且其他量表 (3, 4) 显示读数。

小时计 (5) 记录并显示引擎运转的小时总数。

联锁

压路机装配有联锁装置。

车辆前进/倒退时，如果操作员离开座椅，柴油机会在 7 秒钟后关闭。

控制手柄位于中位时，当操作人员站离座椅时报警响起，在激活停车制时报警解除。

如已激活驻车制动，且如果前进/后退档杆未在空挡位置，则柴油引擎不会关闭。

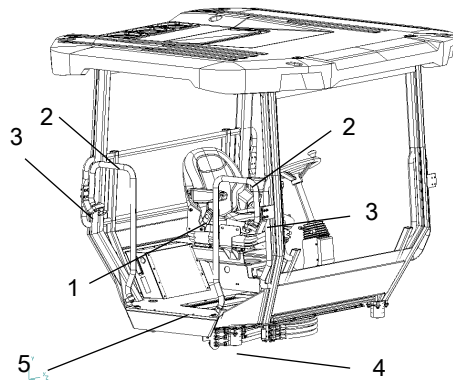
操作人员未就坐于座椅位置且停车制动未开启时，如果前进/后退控制杆从中位移动至其它位置，柴油发动机则即刻关闭。



请坐下执行所有操作！

操作人员位置

如果压路机安装有翻倒保护装置 (ROPS) 或驾驶室，应始终系上所提供的安全带 (1) 并戴上安全帽。



图：操作人员位置

- 1. 安全带
- 2. 防护栏
- 3. 锁扭
- 4. 橡胶件
- 5. 防滑保护装置



如果安全带出现磨损或承受过较大拉力，则必须更换安全带 (1)。



驾驶室周围的安全护栏 (2) 可进行内外部调节。驶近墙体或其他障碍物或运输机器时，可将护栏收起。

松开锁扭 (3)，调节栏杆位置后重新将其锁定。



检查平台上的橡胶件 (4) 是否完好无损。橡胶件磨损后，其舒适度将会降低。



确保平台上的防滑装置 (5) 处于良好状态。如果防滑性欠佳，请更换防滑装置。

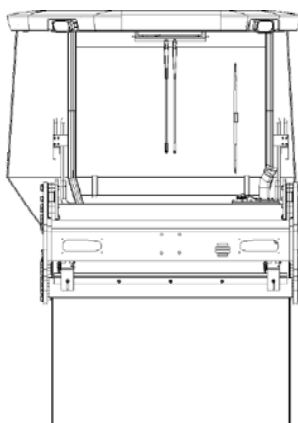


如果压路机配有驾驶室，确保运行时驾驶室门为关闭状态。

视镜

行驶前，请确认视镜前后移动不受阻。

驾驶室内所有玻璃必须洁净，且后视镜位置适宜。



图：视镜

启动

启动引擎

请确保紧急停车关闭，驻车制动开启。

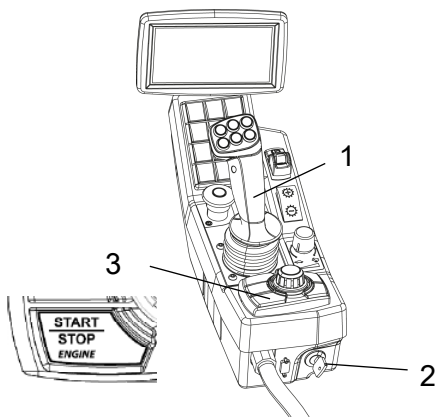
将前进/后退档杆 (1) 置于空档。

如果柴油引擎处于其他的控制位置，则无法启动。

右转点火钥匙 (2) 使屏幕亮起，显示屏上显示启动屏幕。等待启动屏幕从显示屏上消失。



就绪后系统将自动采取必要的操作，例如预热和点火启动器电机。



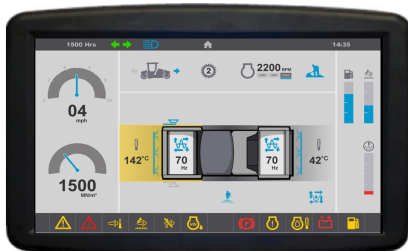
图例：控制面板
 1.前进/后退档杆
 2.点火钥匙
 3.开始-停止按钮

按开始-停止按钮 (3) 启动。

柴油引擎开始运行时，如果环境温度低于 10 摄氏度 (50 华氏度)，则必须在怠速（低速）下预热，直到液压油温度超过 +10 摄氏度 (50 华氏度) 为止。



如果引擎在室内运转，必须确保通风（排风）状况良好。注意防止一氧化碳中毒。



图显示屏 - 状态图象

预热时检查燃油、尿素和水指示器均显示液位且电源显示至少 24 伏。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，这将导致制动距离比正常情况下要长，直到机器达到工作温度。



机器必须在运输位置启动，不然无法使用偏置、振动或洒水功能。



如果机器和钢轮在偏置模式下，请切换至工作模式并在机器装载到卡车之前重新进行设置。这会在显示屏中给出警告指示。

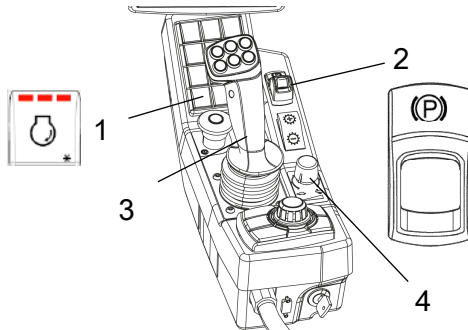
停车制动测试

为保证停车制动器运行正常且情况良好，请每天执行以下流程。

将机器放在平面上。



确保压路机在行进的前后方向、地面及上方没有任何障碍。



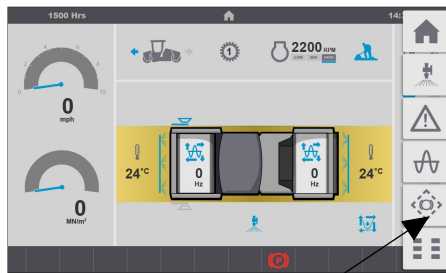
图例：控制面板

- 1.Rpm 开关
- 2.驻车制动器
- 3.前进/后退档杆
- 4.限速器

按下停车制动按钮 (2)使停车制动激活。在菜单中选择快速选择菜单，制动测试按钮(5)此时在触屏按钮选项条中出现。

将引擎速度 (1) 设置为中或高速，推进速度限制器 (4) 设置到最大。

按住触摸屏中的制动测试按钮 (5)，激活按钮后屏幕上会显示一个弹出符号 (6)。



图例：显示屏视图

- 5.制动测试按钮

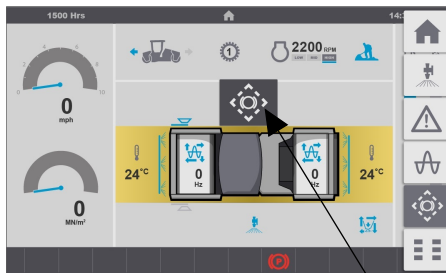
慢慢将前进/后退档杆 (3) 移到最前位置，然后返回空档，然后释放制动测试按钮 (5)。

如果机器未移动，则驻车制动合格。

如果机器移动，则驻车制动不合格，可认为制动盘已磨损并需要更换。



机器必须立即停止运行，并且，在修理完且制动测试合格之前不得投入使用。



图例：显示屏视图

- 6.弹出符号 (驻车制动测试)

通过按钮设置激活选择的显示屏。

裁边机，左/右

工作模式，例如偏置和振动。

低振幅/高振幅

前后鼓轮上的振动。

自动振动控制（AVC 激活），在“设置 - 压实”中选择，当前进/后退档杆不处于空档时激活振动。

洒水，手动/自动

自动水控制（自动激活），当前进/后退档杆不处于空档时激活洒水。

警告显示屏，详见表格。

石屑撒布机，手动/自动

off/on/auto

off/on/AVC

off/on/auto

警报说明

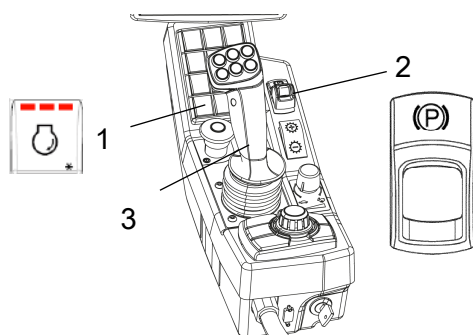
符号	名称	功能
	警示灯，液压油过滤器	如果引擎全速运行时警示灯亮起，则必须更换液压油滤清器。
	警示灯，空气滤清器	如果引擎全速运行时警示灯亮起，则必须清洁或更换空气滤清器。
	警示灯，电池充电	如果引擎运行时警示灯亮起，说明交流发电机未在充电。停止引擎运行，查出故障原因。
	警示灯，引擎温度	如果警示灯亮起，说明引擎过热。应立即关闭引擎并找出故障。同时请参见引擎手册。
	警示灯，液压油温度	如果警示灯亮起，说明液压油过热。不得驾驶压路机。怠速运转引擎使油液冷却，然后找出故障。

驾驶

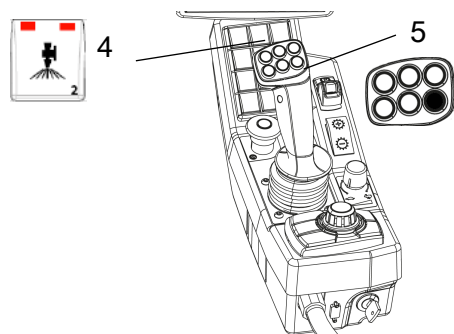
操作压路机



任何情况下都不得站在地面上操作机器。
在整个操作过程中，操作人员必须坐在座位上。



图例：控制面板
1.Rpm 开关
2.驻车制动器
3.前进/后退档杆



4.手动/自动洒水
5.紧急洒水

激活工作速度 (1) = HI 或 ECO (可供选择时) 。

在 ECO 中，该机器自动根据需求调节引擎速度。

若该机器只需用来运输，应代替选用 MID 或 ECO。

在压路机静止时向左右各打一次方向盘，检查转向是否正常。

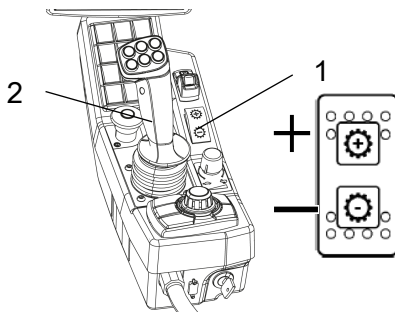
在沥青路面上作业时，注意要开启洒水系统 (4) 或 (5)。



确保压路机前后区域无障碍。



松开驻车制动器 (2)。



图例：控制面板
 1. 齿轮位置开关
 2. 前进/后退档杆



图例：显示屏显示选项（位置 1 或 2）

齿轮位置开关

开关 (1) 是一个弹簧复位的齿轮位置开关，其中通过两个不同的齿轮位置换挡：位置 1 和位置 2。

- 位置 1：在振动压实时，实现最大爬坡能力
- 位置 2：正常位置

速度计中央位置显示本机器的齿轮位置；选择适用的齿轮/速度。

不需要停止机器更改齿轮位置。



= 位置 1

最大速度

6 公里/小时 3.8
英里/小时



= 位置 2

12 公里/小时 7.5
英里/小时

根据所需行驶方向小心前后推动前进/后退档杆 (2)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。

互锁/紧急停车/驻车制动 - 检查



每天操作前必须检查互锁、紧急停车和驻车制动装置。互锁和紧急停车功能的检查需要进行一次重新启动。



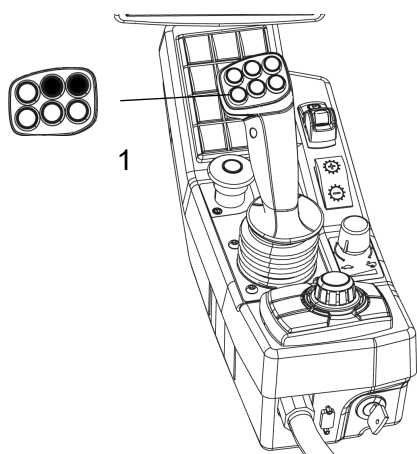
互锁功能的检查方式如下，
即当压路机非常缓慢地向前或后移动时，
操作员从座椅上站起来。
(检查向前和向后这两个方向)。
紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。
警报器会发出鸣叫，7 秒钟后引擎停止，制动器被激活。



当压路机缓慢向前或向后移动时，
按下紧急停车按钮以检查紧急停车功能。
(检查向前和向后这两个方向)。
紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。
引擎关闭且制动器被激活。



当压路机缓慢向前或向后移动时，
启动驻车制动按钮以检查驻车制动功能。
(检查向前和向后这两个方向)。当制动器被激活时，
紧握方向盘并站稳以为突然停车做好准备。引擎未停转。

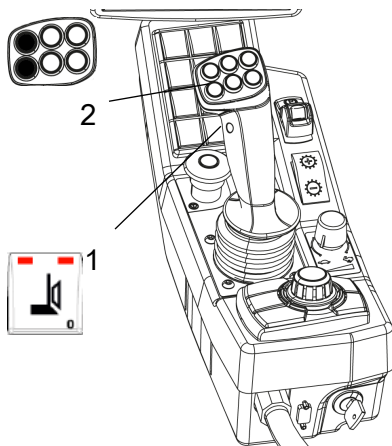


图例：前进/后退档杆
1. 枢轴转向

枢轴转向装置 (选配)

机器必须位于操作位置来触发枢轴转向。使用前进/倒退控制杆上前面的两个按钮 (1) 操作枢轴转向。

要将前鼓轮设置为空档，可调整按钮 (1) 直到机器与鼓轮对齐。



图例：开关
 1. 裁边机，左/右
 2. 裁边机/夯实机，上/下

切边器设备（选配）

机器必须在运行时触发切边器/压实机。

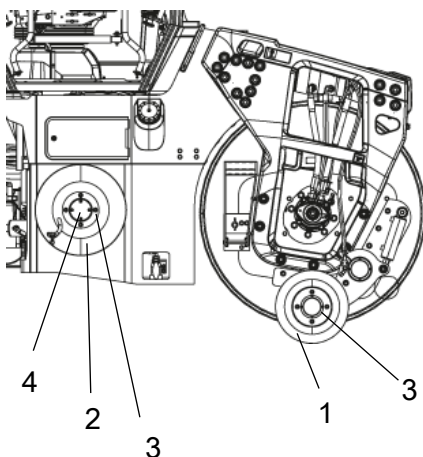
使用按钮 (1) 选择以使用左或右裁边机。

在机器处于工作模式时，如果按住档杆左下的开关 (2)，则可以通过液压缸使裁边机/夯实机降至沥青表面。要将裁边机/夯实机置于最初的位置，按住档杆左上的按钮可提起裁边机/夯实机。

如果机器处于运输位置，也可提起切边器/夯实机。

旁通阀可避免液压过量负载。

操作员应使用标准洒水系统以避免沥青粘到裁边机/夯实机上。



图例：更换工具
 1. 边缘夯实机
 2. 切边器
 3. 螺栓接头
 4. 切边器/夯实机轮固定器

操作员可选择裁边机或夯实机两种工具之一。图中所示夯实机 (1) 处于工作位置。裁边机 (2) 可通过释放螺栓接头 (3) 轻松替换为裁边机。

振动

手动/自动振动

激活按钮启用工作模式 (4)。

在手动位置时，操作员必须通过前进/后退档杆 (2) 上左下角的开关来激活振动。

自动振动检查 (AVC 激活)，在显示屏“设置 - 压实”中选择，当前进/后退档杆不处于空档时激活振动。

自动模式 (AVC) 下，振动会在速度大于等于 x 公里/小时 (... 英里/小时) 时激活，并在速度达到 x 公里/小时 (... 英里/小时) 时关闭。

首次起动振动以及自动振动的断开由前进/倒退控制杆上的开关 (2) 执行。

注意：仅在工作模式下 (4)，并且引擎 Rpm 开关 (3) 处于高 (HI) 位或 Eco 模式 (ECO) 时才能激活振动。位于空档位置 10 秒后，关闭振动，机器降到低速。

手动振动 - 开启

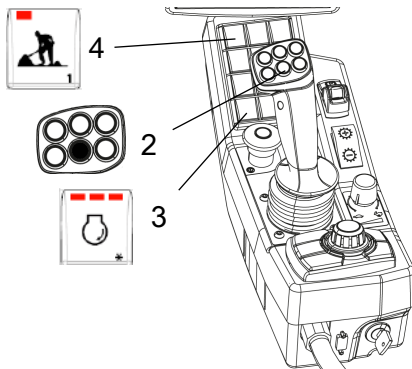


切勿在压路机静止时激活振动功能。否则会损坏路面和机器。

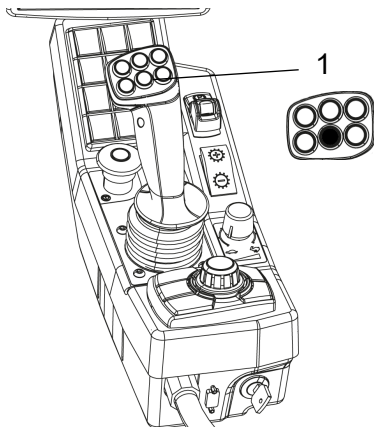
使用前进/后退档杆上的开关 (1) 可以激活或取消振动功能。

压路机停止前必须关闭振动功能。

当沥青薄层厚度碾压至大约 50 毫米 (2 英寸) 时，可获得低振幅/高频率的最佳结果。



图例：控制面板
2.开关，振动开/关
3.速度选择器
4.工作模式



图例：前进/后退档杆
1.开关，振动开/关

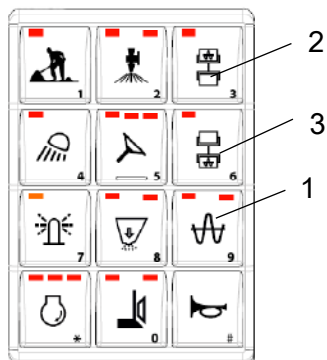


图 控制仪表盘
1. 高振幅
2. 前钢轮振动
3. 后钢轮振动

振幅/频率 - 切换



振动启用时，不得更改振幅设置
更改振幅前，关闭振动开关并等候振动停止。

按下按钮 (1) 可获得高振幅。

使用按钮 (2) 和 (3)，可在前钢轮或后钢轮、或同时在前
后钢轮上获得振动。

- (2) 前钢轮上的振动。

- (3) 后钢轮上的振动。

制动

正常制动

按下开关 (1)，关闭振动。

将前进/后退档杆 (2) 推至空档，停下压路机。

每次离开操作平台前需激活停车制动 (3)。



冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，
这将导致制动距离比正常情况下要长，
直到机器达到工作温度。

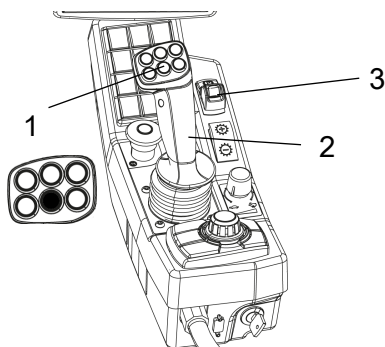


图 控制仪表盘
1. 振动打开/关闭开关
2. 前进/倒退控制杆
3. 停车制动

如果前进/后退档杆快速朝向/离开空档移动（向前或向
后），则系统将切换到快速制动模式，机器会停止。

将前进/后退档杆返回到空档可激活正常行驶模式。

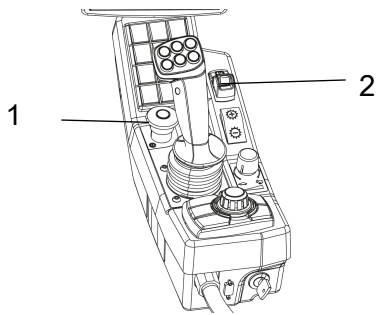


图 控制仪表盘

- 1. 紧急停车
- 2. 停车制动

紧急制动

通常使用前进/倒退控制杆触发制动。当控制杆向前移动到空档位置时，液压传动装置制动并对压路机进行减速。

压路机每个钢轮马达/钢轮齿轮内都有一个制动盘，行驶状态下后轴也可用作辅助制动；停止状态时则用作驻车制动。通过停车控制（2）可激活。



紧急制动情况下，按下急停按钮（1），紧握方向盘准备急停。发动机停止。

柴油机将停止运转，此时必须重新起动。

紧急制动后，将前进/后退档杆推回到空档，然后取消激活紧急停车。

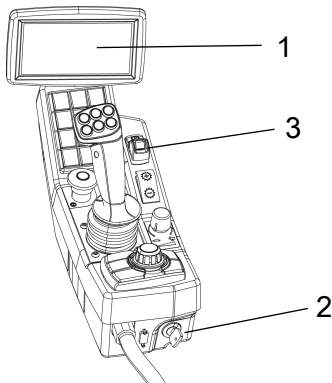
关闭

将速度控制装置置于怠速位置，并令发动机怠速运转几分钟以便进行冷却。

检查显示屏是否有错误指示。关闭所有灯和其它电力功能。

激活停车制动（3），向左拧点火开关至关闭位置。

将仪器盖板装配到显示屏上和控制箱顶部（无驾驶室的压路机），并将其锁定。



图：控制面板

- 1. 显示器
- 2. 点火锁
- 3. 停车制动

停车

用塞块塞住钢轮



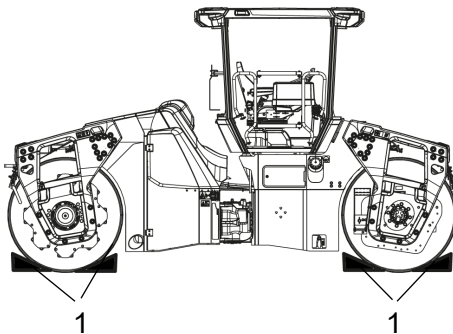
当柴油机正在运转时，除非已触发驻车制动，否则切勿离开机器。



请确保压路机停放在对于其他道路使用者而言安全的位置。如果压路机停放在斜坡上，请用塞块塞住钢轮。



注意防止冬季发生冻结。请排空水箱、泵和水管。在引擎冷却系统和驾驶室清洁剂箱中加注防冻液。另请参阅维护说明。



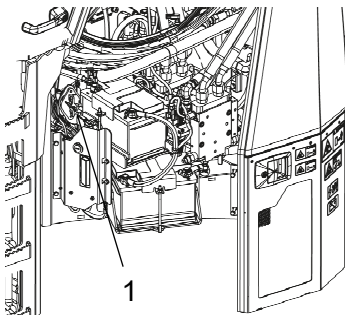
图例：布置
1. 垫楔块

主开关

完成一天的作业离开压路机时，应将主开关 (1) 转至切断位置并拔下手柄。



在点火开关锁关闭后，关掉电池隔离开关之前等待至少 30 秒，以避免引擎的电子控制单元 (ECU) 受到损害。



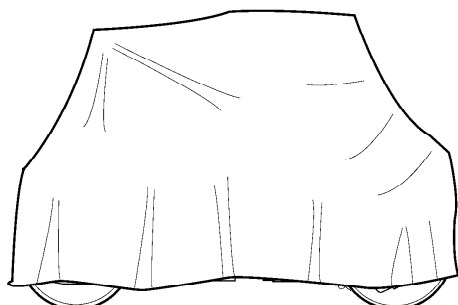
图发动机门，左边
1. 蓄电池断路器

这样可以防止蓄电池放电，以及令未经授权的人难以启动和操作机器。锁定设备门/盖。

长期停车



长期停车（超过一个月）时应注意以下事项：



图例：压路机防护罩

停车在 6 个月以内时应采取以下措施：

在恢复使用压路机前，加星号 * 的部分必须恢复到存放之前的状态。

清洗机器并涂上油漆护层，以避免生锈。

用防锈剂处理暴露的部件，整体润滑机器，并在未上漆的表面上涂抹润滑油。

引擎

* 查阅随车附送的制造商引擎手册。

电池

* 拆除机器的电池/电池组，清理机器外部并进行维护性充电。

空气滤清器，排气管

* 使用塑料或胶带盖住空气滤清器或其开口。同时包好排气管。避免湿气侵入引擎。

给水系统

* 排空水箱和所有水管。排空过滤器外壳和水泵。放开所有洒水装置喷嘴。

燃油箱

将燃油箱完全装满以防止出现凝结。

液压油箱

将液压油箱加油到最高油位（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

遮盖，防水油布

* 盖上仪表板。

* 用防水油布盖住整个压路机。防水油布和地面之间必须留有空隙。

* 如果可能，将压路机存放于室内，最好置于恒温的建筑物内。

转向助力油缸、联结关节等

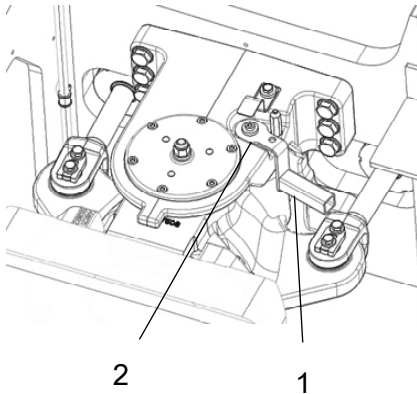
为转向助力油缸活塞涂上保护油脂。

用润滑油涂抹从舱门到发动机舱和驾驶室的铰链。

其他

吊装

锁定联结关节



图：转向接头锁闭，锁定
1. 锁紧操纵杆
2. 定位销



吊装压路机前必须锁定联结关节，避免不慎倾翻。

将方向盘转到正位。激活驻车制动器。

前车架应和后车架位于一条线上。

顺时针方向转动时，提升手柄中 (1) 的锁闭。

确保暗销 (2) 位于如图所示的位置。锁臂必须与模架表面接触。

如果未能接触，这可能是由于机器的半边超越界限，那么请转动机器完成此操作。

吊装压路机

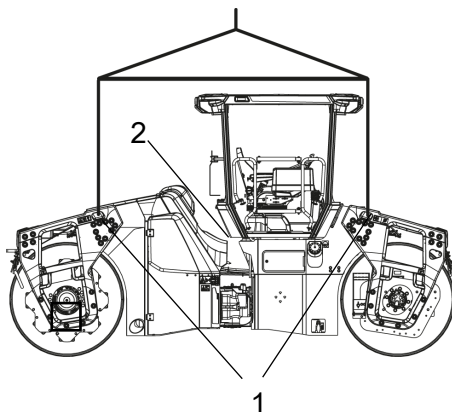


机器的毛重 (3) 在机器板 (2) 上指定。



铁链、钢索、皮带和吊钩等吊装设施的规格必须根据吊装设备的相关安全规则进行选定。

重量：请参考压路机上的机器类型铭牌



图例：压路机准备吊装
1. 吊装点
2. 机器类型铭牌

 optional QR code		 DYNAPAC FAYAT GROUP		Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Product Identification Number				XXXXXXXXXXXXXXXXXX			
Designation		Type		Rated Power		Max axle load front / rear	
XXXXXX		XXXXXX		XXX kW		XXXX/XXXX kg	
Gross machinery mass		Operating mass		Max ballast		[Date of Mfg]	
XXXX kg		XXXX kg		XXXX kg		XXXX	
Made in Sweden							

3



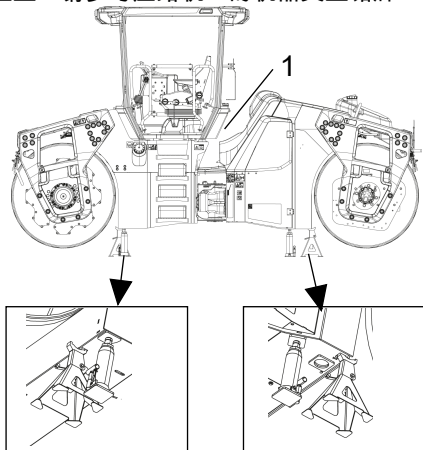
注意与吊装机器保持安全距离！确保吊钩安全可靠。

用千斤顶起重压路机：



机器的毛重 (4) 在机器板 (1) 上指定。

重量：请参考压路机上的机器类型铭牌



图千斤顶起重压路机

1. 机器类型铭牌
2. 千斤顶
3. 标记



起重设备如千斤顶 (2) 或同类产品的尺寸必须符合起重设备的安全法规。

 DYNAPAC FAYAT GROUP Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Product Identification Number XXXXXXXXXXXXXXXX			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]
XXXX kg	XXXX kg	XXXX kg	XXXX
Made in Sweden			
4811 0001 33			



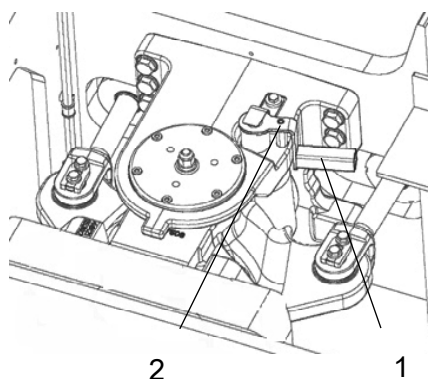
切勿置身于已起重的压路机下方！请确保起重装置的固定安全可靠，且处于水平、坚固的表面。

仅能通过千斤顶或类似设备 机器，按照 (3) 进行定位。这些支撑点的车架均经过加固可承受很大的压力。在任何其它位置进行起重都会导致机器损坏或人身伤害。

联结关节解锁



记住，恢复转向接头上的转向接头锁门，打开后进行操作。



图：转向接头锁门，打开

1. 锁紧操纵杆
2. 定位销

逆时针方向转动时，提升手柄中的锁门。

尝试让手柄呈顺时针或逆时针方向转动，不用提升锁门，确保将锁门固定于暗销的位置。

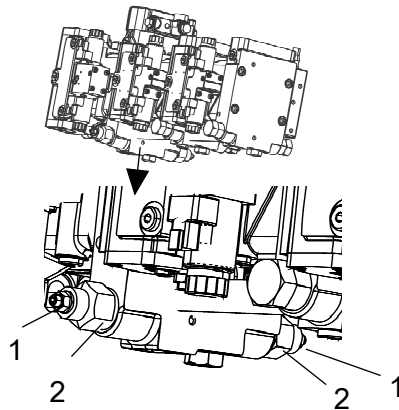
牵引/恢复

按照以下说明压路机可移动300米 (330码)。

发动机运行时的短距离曳引



激活停车制动，临时关闭柴油发动机。
用塞块塞住钢轮防止设备移动。



图：推进泵

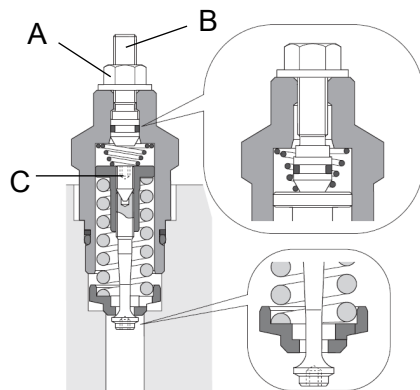
- 1. 牵引阀
- 2. 旁通阀

打开通往发动机舱的左门查看推进泵。

前驱动泵底部为旁通模式中需安装的两个牵引阀 (1)。

将六角螺帽 (A) 向左旋转几圈松动牵引阀 (1)，反握住溢流阀 (2)。

释放六角螺帽 (A) 后，使用六角扳手拧入调节螺丝 (B)，直至触碰到销钉 (C) 后再额外旋转半圈。阀门现已打开。



图曳引阀

起动发动机并令其怠速运转。

解除停车制动，将前进/后退控制杆放置于前进或后退档位。若控制杆位于空挡位置，则液压电动机内的制动将会触发。

此时即可曳引压路机，若转向系统执行其他功能，压路机仍可以转向。



牵引后不要忘记复位牵引阀。

如需留出穿过位置，松开调节螺丝 (B) 直至其无法转动，然后用六角螺母 (A) 重新锁定阀。

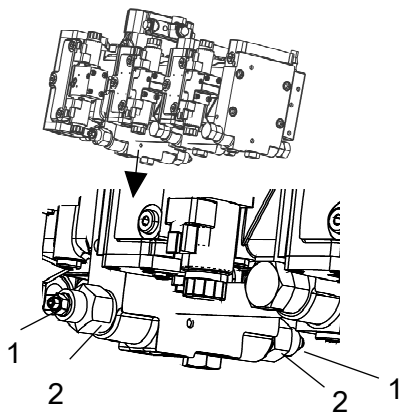
引擎停转时短程牵引



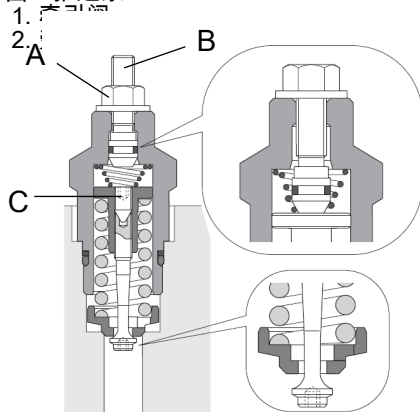
为鼓轮垫好楔块，防止液压释放制动时压路机移动。

打开通往发动机舱的左门查看推进泵。

前驱动泵底部为旁通模式中需安装的两个牵引阀 (1)。



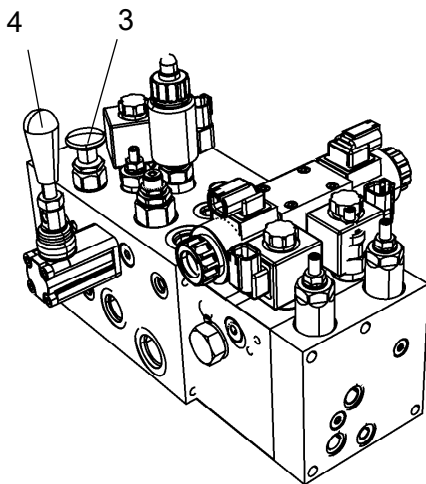
图：推进泵



将六角螺帽 (A) 向左旋转几圈松动牵引阀 (1)，反握住溢流阀 (2)。

释放六角螺帽 (A) 后，使用六角扳手拧入调节螺丝 (B)，直至触碰到销钉 (C) 后再额外旋转半圈。阀门现已打开。

图曳引阀



图例：给油阀，引擎舱
3. 制动释放按钮
4. 泵壁

制动器松放泵位于引擎舱后的给油阀上。

按制动释放按钮 (3)。

用泵臂抽取液体 (4)，直到制动释放。

现在可牵引压路机。

拖车后，向上拉制动释放按钮 (3)。



如果速度高于 3 千米/小时 (2 英里/小时)，且至多为 300 米 (330 码)，机器不得移动，否则会出现损坏驱动器的危险。牵引后要记得复位牵引阀。

要离开旁通位置，松开调节螺丝 (B) 直到它停止，然后再使用六角螺栓 (A) 锁定阀门。

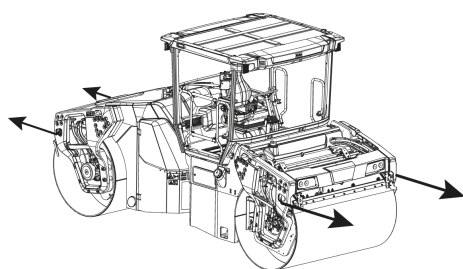
牵引压路机



牵引/修复时，压路机必须由拖车制动。
由于压路机此时没有制动，因此必须使用牵引杆。



压路机必须慢速短距离牵引，最大牵引距离为 300 米 (330 码)，最高时速为 3 公里/小时 (2 英里/小时)。



图：牵引

牵引/恢复压路机时，牵引装置必须连接到图表中的两个吊装孔上。

负载均匀地分布在两个凸耳之间。

注意！禁止仅牵引一个孔。

拉动力应沿着机器的纵向轴平行施加，如图所示。有关允许的最大拉动力，请见下表。

型号	千牛顿	磅力
CC4000-6200	190	42 750

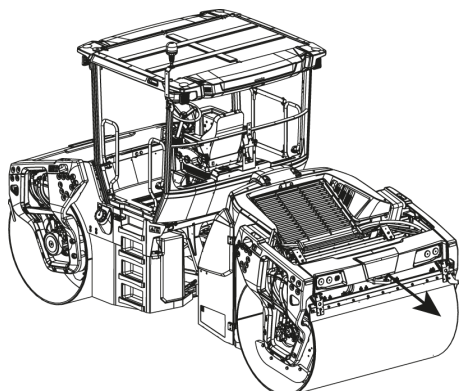


液压泵与/或电机的牵引准备工作相反。

拖车眼

压路机可安装拖车眼。

拖车孔并非为曳引/恢复机器而设计。它专为拖车和重量不超过 2 600 公斤 (5 750 磅) 的其它曳引物体而设计。



图：拖车眼

运输

如果有可用并适用的货物系固证书，根据具体机型系紧并固定机器。

如果没有，根据运输发生所在国的有效货物系固规定，系紧并固定机器。



请勿捆绑在机器的铰接接头和操作平台上。

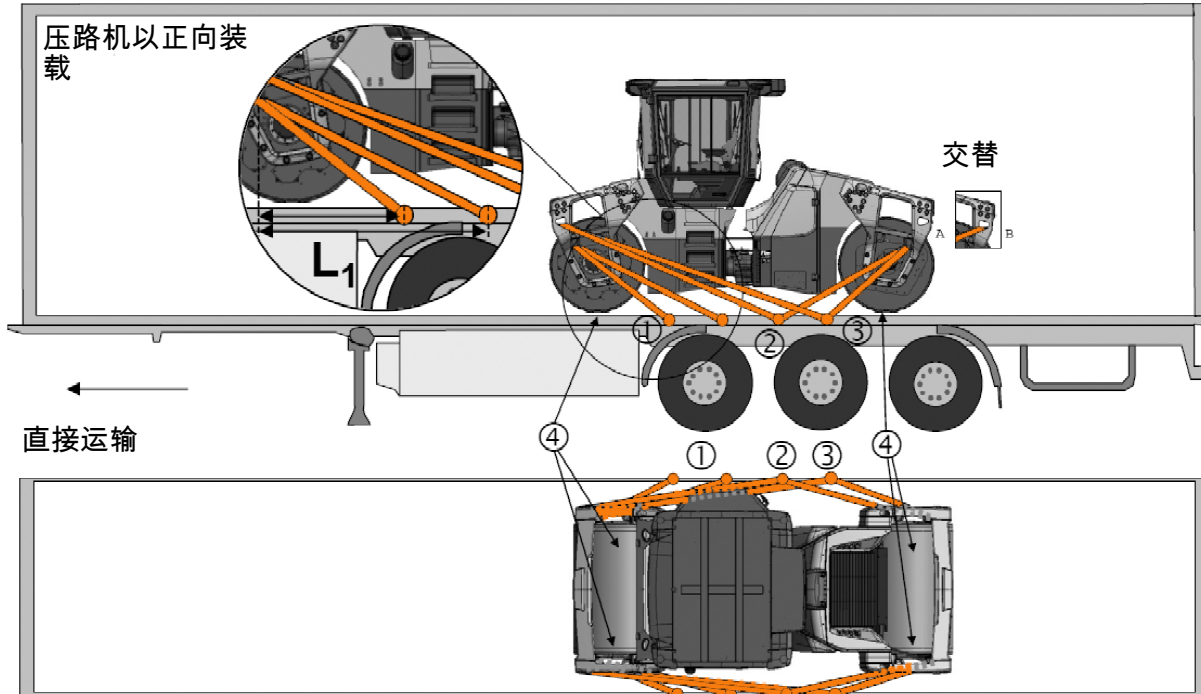
固定机器之前，应确保：

- 开启停车制动并且保持良好的工作状态
- 铰接接头处于关闭状态
- 机器放置在靠近平台的中央位置
- 绑带处于良好状态并根据相应规定进行捆绑，以保证运输安全。

载入 CC4000 VI-CC6200 VI

从 Dynapac 固定振动压路机 CC4000 VI-CC6200 VI 以方便运输。

(此说明也适用于 Combi 机器)



- 1 - 3 = 双绑，即将其中一条绑扎带的两端固定至两个不同捆绑点，位于左右两侧对称位置。
4 = 橡胶

可间隔几米距离捆绑		
【1 - 3 : 双绑，LC 至少 1.7 吨 (1700 daN)，S _{TF} 300 千克 (300daN)】		
双 L ₁	双 L ₂	双 L ₃
0,7 - 2,5	0,9 - 2,5	0,3 - 2,5

对于绑带 1，L₁ 为平台边缘捆绑点和压路机上紧挨捆绑点侧与平台边缘垂直的点之间的距离。绑带 2 和 3 的 L₂ och L₃ 也是一样。

装载机

- 装载时，振动压路机放置在靠近甲板中央位置（ ± 5 厘米）。
- 开启停车制动并且保持良好的工作状态，铰接接头锁闭处于关闭状态。
- 鼓轮放在橡胶衬板之上，以使得表面间的静摩擦力至少为 0.6。
- 接触表面必须保持干净、潮湿或干燥，远离雾、冰、雪。
- 装载机上的捆绑基底至少包含 2 吨 LC/MSL。

绑带

- 绑带由绳带或具有负重至少 1.7 吨 (1.700 daN) (LC/MSL) 和 至少 300 公斤 (300 daN) 张力的 S_{TF} 链条构成。绑带必须不断拉紧。
- 每 1-3 条绑带或是双绑或是两个单绑。
双绑在吊索中通过系固点或围绕机器组件和下至甲板上两个不同扣件运行。
- 不同方向的绑带在拖车上固定不同的捆绑基底。
然而拉至不同方向的绑带可以固定在同一个捆绑基底上。
- 绑带越短越好。
- 如果绑带松弛，绑扎钩一定不能失去控制。
- 保护绑带避免接触尖角和锐角。
- 绑带成对对称分布左右两侧。

操作说明 - 概述



1. 按照安全手册中的安全说明操作
2. 确保遵守“维护”章节中的所有说明，且转向栓锁打开。
3. 将主开关转到“开”位置。
4. 将前进/后退档杆移至空档。坐到座椅上。
5. 启动驻车制动。
6. 取消紧急停车。压路机总是在运输模式下启动。
7. 将转速旋钮设置于怠速位置 (LO) 。
8. 启动引擎进行预热。
9. 将转速旋钮设置于工作速度 (HI) 或 (ECO) 位置。
10. 取消驻车制动。



11. 驾驶压路机。小心操作控制杆。



12. 检测制动器。请记住，如果液压油处于低温状态，制动距离会更长。

13. 将运输/工作模式按钮设置到工作模式的位置。

14. 仅在压路机开动时才使用振动功能。

15. 进行洒水作业时需检查钢轮上是否全部洒上水。



16. 在紧急情况下：
 - 按下紧急停车。
 - 握紧方向盘
 - 系紧安全带以防止在突然停车时发生危险。
17. 驻车时：
 - 激活驻车制动。
 - 关闭引擎，如果压路机停在倾斜面上还要阻止钢轮。
18. 吊装时：- 参考说明手册中的相关章节。
19. 牵引时：- 参考说明手册中的相关章节。
20. 运输时：- 参考说明手册中的相关章节。
21. 修复时 - 参考说明手册中的相关章节。

预防性维护

对机器进行全面维护，是令其保持良好运行状态和最大限度节约开支的必要条件。

维护部分包括定期维护，这是机器维护的必须步骤。

建议维护时间间隔是在假定机器所处的环境和工作条件都属正常的情况下确定的。

承诺和交付检查

每台机器在出厂前都需经过测试和调试。

从出厂到交付给客户之前，必需根据保修书上的查验列表进行交付检查。

任何运输损坏均不属于产品保修范围，需立即向运输公司报告。

保修

只有在完成了保修书上所规定的交付检查和各项服务检查，以及在保修的条件下的机器启动注册之后，保修才会生效。

对于在手册中所列出的由于不恰当的维护、错误的操作、使用润滑剂或液压油等所造成的损坏，或未经允许所作的任何调试造成的损坏均不在保修范围之内。

维护 - 润滑剂和符号



必须按要求使用相应数量的高质量润滑剂。
润滑剂添加过多会导致过热，从而加速磨损。



在超高温和超低温环境中操作时需要使用其他燃油和润滑剂。
请参见“特殊说明”或向戴纳派克公司咨询。

	引擎润滑油	气温为 -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac engine oil 300	P/N 4812161859 (5 公升) P/N 4812161860 (20 公升)
	液压油	气温为 -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac Hydraulic 300	P/N 4812161868 (20 公升) P/N 4812161869 (209 公升)
		环境气温超过 +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	生物液压油 , PANOLIN Bio-Hydr.	气温为 -10°C - +35°C (14°F-95°F) 当其离厂时, 可能已装有生物降解油。 再次加油时必须使用相同类型的 油。	PANOLIN HLP 合成器 46 (www.panolin.com)	
	钢轮润滑油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Drum Oil 1000	P/N 4812161887 (5 公升) P/N 4812161888 (20 公升)
	油脂	壳牌能得力 LX2 液压油 (Shell Retinax LX2) 或同类液压油。	Dynapac Roller Grease (0.4 公斤)	P/N 4812030096
	燃油	参见引擎手册。	-	-
	冷却剂。	防冻保护温度约为 -37°C (-34.6°F)	Dynapac coolant 100 (与水按 50/50 的比例混合)	P/N 4812161854 (20 公升)

液仓容积

钢轮

- 鼓轮 CC4000 VI	13 公升	14 夸脱
- 鼓轮 CC4200 VI	14 公升	15 夸脱
- 鼓轮 CC5200 VI	15 公升	16 夸脱
- 鼓轮 CC6200 VI	17 公升	18 夸脱
液压油箱	78 公升	82.5 夸脱

柴油机

- 油，包括更换滤清器	12 公升	13 夸脱
- 冷却剂，无驾驶室	24 公升	25.5 夸脱
- 冷却剂，包括驾驶室	26,2 公升	28 夸脱

维护符号

	引擎，油位		空气滤清器
	引擎，机油滤清器		电池
	液压油箱，油位		洒水装置
	液压油，过滤器		洒水装置水位
	钢轮，油位		循环再生
	润滑油		燃油过滤器
	冷却剂液位		泵齿轮，油位
	气压		洒水装置，轮胎
	尿素 (DEF)		

维护 - 维护计划

综述

达到规定时间后应定期进行维护。 如果无法按照规定的小时数进行维护，可以采用每日、每周维护。



检查机油、燃油或添加润滑剂时应先清除附着的污物。



查阅制造商引擎手册中的说明。

柴油引擎的具体维护和检查工作必须由引擎供应商经认证的人员进行。



使用授权的油和正确的维护间隔是使组件安全运行并延长寿命的关键！

每工作 10 小时（每天）

请根据目录查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
	当天第一次启动前	
1	检查引擎润滑油的油位	请参考引擎手册
9	检查引擎冷却剂液位	
5	检查液压油箱的油位	
11	燃油补给	
13	水箱加水	
14	检查洒水系统	
12	检查刮板设置	

第一次工作 50 小时后

请根据目录查找相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
4	更换液压油过滤器	参考标准为 1000 小时。
17	转向栓 - 紧固	参考标准为 1000 小时。

每工作 50 小时 (每周)

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
	检查软管和连接器有无泄漏	
3	排空机油预滤器	当显示屏上出现燃油中有水的警告符号时执行。

每工作 250/750/1250/1750..... 小时

请根据目录查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
8	清洁液压油冷却器/水冷却器	或按需求清洁
20	检查电池状态。	
22,23	检查交流电	选配
24	检查/润滑裁边机	选配

每工作 500/1500..... 小时

请根据目录查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
8	清洁液压油冷却剂/水冷却器	或必要时
10	检查空气滤清器的过滤组件	必要时进行更换
20	检查电池情况	
1,2	更换柴油引擎润滑油和机油滤清器 *	参阅引擎手册 *) 500 小时或每 6 个月一次
	检查引擎传送带传动系统	参考引擎手册
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预过滤器	
16	检查钢轮中的油位	
19	检查橡胶元件与螺栓接头	
18	为座椅轴承涂抹油脂	
22,23	检查交流电	选配
21	润滑枢轴轴承	带偏置的机器

每工作 1000 个小时

请根据目录查阅相应页码！

在图例中的位置	措施	说明
8	清洁液压油冷却剂/水冷却器	
10	检查空气滤清器的过滤组件	必要时进行更换
20	检查电池情况	
1,2	更换柴油引擎润滑油和机油滤清器 *	参阅引擎手册 *) 500 小时或每 6 个月一次
	检查引擎传送带传动系统	请参考引擎手册
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预过滤器	参考引擎手册
16	更换钢轮中的机油	
4	更换液压油过滤器	
7	检查液压油箱的液体过滤器	
19	检查橡胶元件与螺栓接头	
18	为座椅轴承涂抹油脂	
22	更换驾驶室内的空气滤清器	选配
21	润滑枢轴轴承	带偏置的机器
17	转向栓 - 紧固	

每工作 2000 个小时

请参阅目录查找所提及部分的页码！

在图中的位置	操作	注释
8	清洁液压油冷却剂/水冷却器	
10	检查空气滤清器的过滤组件	必要时进行更换
1,2	更换柴油引擎润滑油和机油滤清器 *	参阅引擎手册 *) 500 小时或每 6 个月一次
	检查引擎传送带传动系统	参考引擎手册
3	更换燃油过滤器	参考引擎手册
3	更换燃油预过滤器	参考引擎手册
11	排干并清洁油箱	
16	更换鼓轮中的润滑油	
4	更换液压油过滤器	
6	更换液压油 **	**) 不适用于 PANOLIN 液压油
7	检查液压油箱的液体过滤器	
13	排干并清洁水箱	
17	检查清晰度的情况	
17	转向栓 - 紧固	
22	更换驾驶室的空气滤清器	选配
23	检修空调	可选
21	润滑枢轴轴承	带偏置的机器

每隔一年

请根据目录查阅相应的章节页码！

在图中的位置	措施	说明
31	更换冷却剂 (乙二醇)	
10	更换液压油箱中的油 *)	*) 不适用于 PANOLIN 液压油
4	检查空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
16	检查橡胶件与螺栓接头	
19	检查传动系统安全带	参考引擎手册

维护，10 小时

每工作 10 小时（每日）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

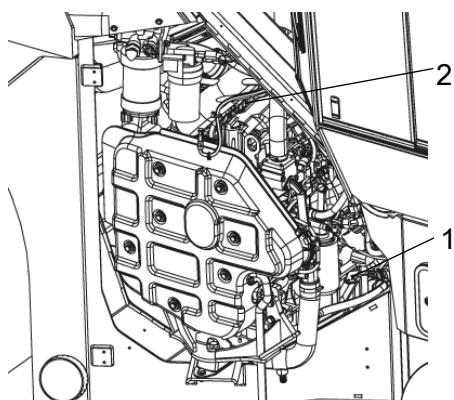


柴油引擎 - 检查油位

量油计在机器右侧引擎舱中。



拆卸量油计时，小心不要触碰引擎热烫部位或散热器，
以免烫伤。



图例：引擎舱

1.量油计

2.油帽

油尺位于发动机前侧下方。

将油尺拉出并检查油位是否在高低液位标记之间。

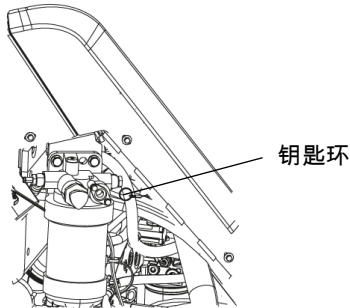
有关详情，请参考引擎手册。



冷却剂液位 - 检查

借助右侧引擎舱门内带钥匙环的线，释放扩容箱机罩锁。

检查冷却剂液位是否在最大和最小液位标记 (2) 之间。



图例：打开右侧引擎舱门。

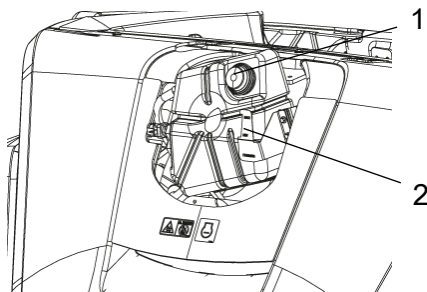


图. 膨胀箱
1. 加油口盖
2. 液位标记



如果盖子须在发动机高温时打开，应格外注意。
请戴上防护手套和护目镜。

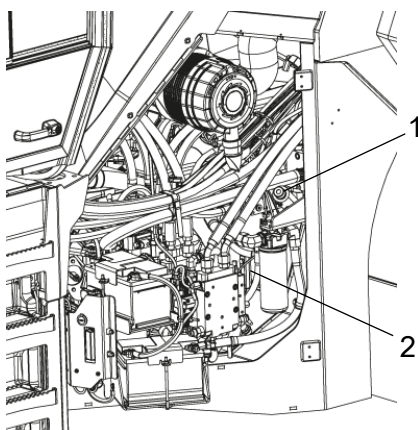
加满水与防冻剂调和比为 1 : 1 的混合液。参见本说明书与引擎手册中的润滑规范。



每隔一年冲洗一次系统并更换冷却剂。
还需检查蓄液池是否空气畅通。



液压油箱 - 检查油位

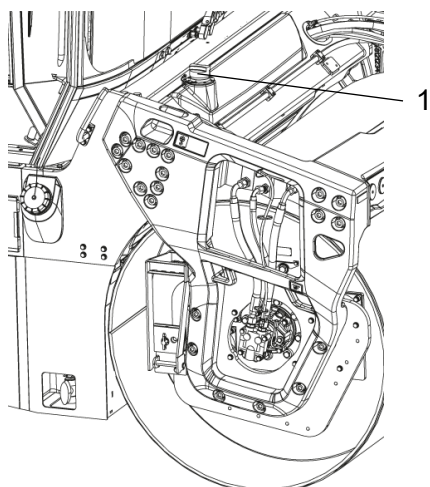


图例：液压油箱
1. 油位视窗
2. 油帽

将压路机停在平地上，然后检查视窗 (1) 的油位是否介于最高与最低标记之间。如果油位过低，请注满润滑剂规范中指定类型的液压油。



燃油箱 - 加油



图例：燃油箱
1. 加油管

每天加满油箱。按照引擎制造商的规范使用柴油。



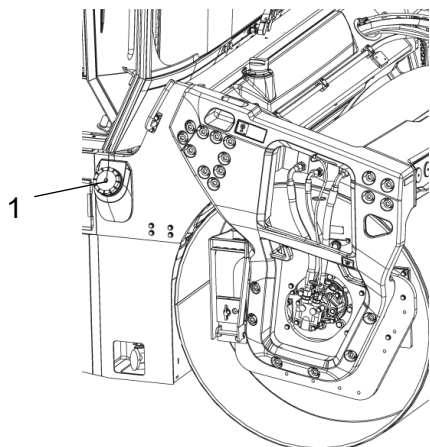
关闭引擎。添加燃油之前，将加油枪压到非绝缘的压路机零件上将其短路，在加油时压到加油管 (1) 上。



禁止在引擎运转时补给燃油。禁止吸烟，并避免燃油溢出。



水箱，标准 - 注满



图例：标准水箱
1. 箱盖

油帽位于前车架的右前侧和左侧。

两面均可加满机器。

使用 2 根加油管为机器快速加油，松开非加油一端的油帽，给水箱通风。



旋下水箱盖 (1) 并添加清洁的水。切勿拆下滤网 (2)。

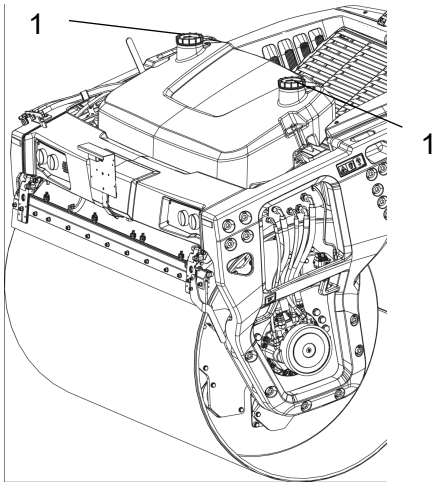
注满中央 (标准) 油箱，它可盛放 540 - 850 公升 (143 - 224 加仑)，具体取决于机器型号，详见技术规格



仅对添加剂：少量环保型防冻液。



水箱，额外后侧 - 注满



图例：后水箱
1.箱盖

油帽 (1) 位于水箱的两侧。



旋下水箱盖 (1) 并添加清洁的水。

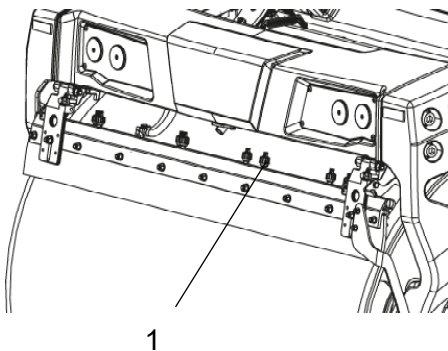
将后箱装满，它能储存 200 公升 (53 加仑) 水。



唯一允许使用的添加剂：可以添加少量环保型防冻剂。

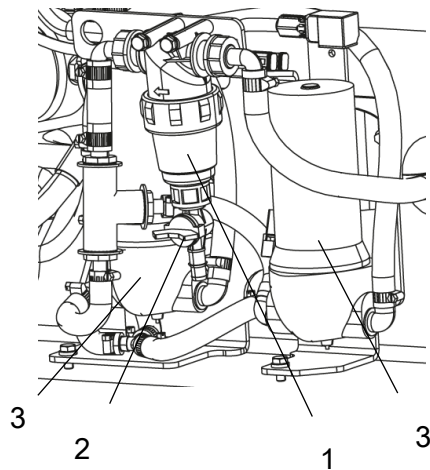


洒水装置/钢轮 检查



图例：前鼓
1.喷嘴

启动洒水系统并确保所有喷嘴 (1) 均未堵塞。如果需要，可清洁堵塞的喷嘴并用水泵 (2) 取代粗滤器。请参见下一部分。



图例：泵系统，前车架右侧

- 1.粗滤器
- 2.排水阀，过滤器
- 3.水泵

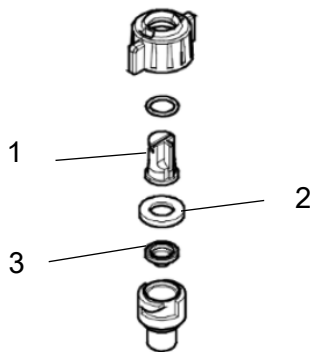
清洁粗滤器

要清洁粗滤器 (1)，打开粗滤器上的排水阀 (2)，流出里面的脏物。

根据需要清洁过滤器和过滤器外壳。检查过滤器外壳中的橡胶垫是否完好无损。

检查和清洁完毕之后，重新设置并启动系统以查看其工作情况。

若要完全排干洒水系统，请参阅给水系统 - 排水部分，2,000 小时。



图例：喷嘴

- 1.喷嘴
- 2.垫圈
- 3.过滤器

洒水系统/钢轮

清洁洒水喷嘴

手动拆下堵塞喷嘴。

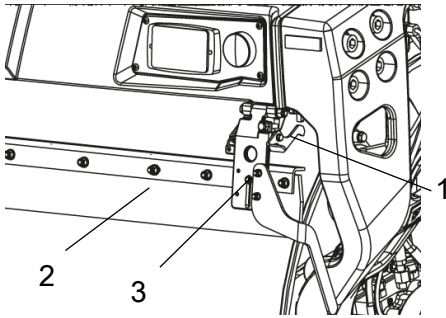
使用压缩空气将喷嘴 (1) 与细滤器 (3) 吹净。或者可在安装替换件时及时清洁已堵塞的零件。

喷嘴	颜色	公升/分钟 (2 .0 巴)	加仑/分钟 (40 psi)
标准	黄色	0.63	0.20
可选	蓝色	0.98	0.30
可选	红色	1.31	0.40
可选	褐色	1.63	0.50

检查及进行必要清洗后，启动系统并检查运行是否正常。



压缩空气作业时应佩带护目镜。



图例：外部刮板

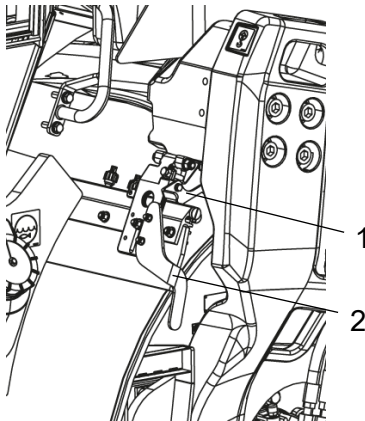
- 1. 释放臂
- 2. 刮板刮片
- 3. 调整螺丝

刮板，弹簧作用
检查

确认刮板未受损。

用释放臂 (1) 进行释放。

松开螺丝 (3) 以便上下调节刮板刀刃。



图例：内部刮板

- 1. 释放臂
- 2. 提升手柄

剩余的沥青会堆积在刮板上并影响接触力。如有必要，需进行清理。



在运输操作中必须从钢轮中收回刮板。

刮板

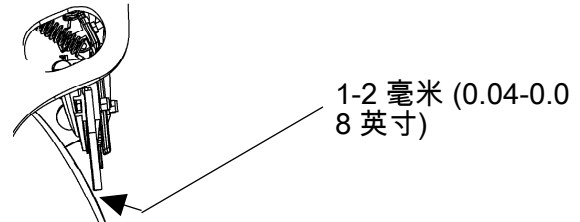
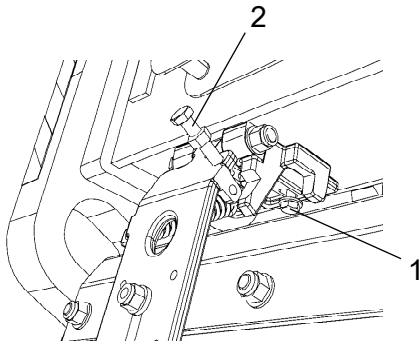
设置 - 调节

为刮板支架拆下支护设备 (1) 并将调节螺丝松开。

将刮板支架推入并拧紧。

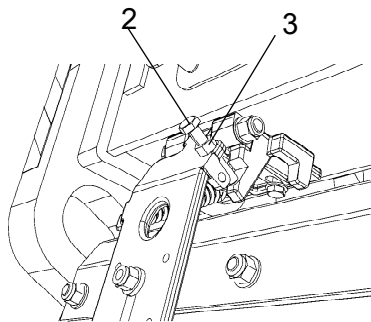
调节螺丝 (2)，使刮板刀刃位于螺丝同一侧并距离钢轮大约 2 毫米 (0.08 英寸) 的位置。

调节刮板支架，使其位于另一边的内侧或外侧，令刮板刀刃和钢轮之间的间隙相等，然后紧固支护设备。



直到刮板刀刃和压路机之间的缝隙大约为 1 毫米 (0.04 英寸)，调节螺丝 (2) 均可调节时，或者以松开的状态位于压路机的整个长度上。

拧紧锁定螺母 (3)。



图刮板设置

- 1. 固定臂
- 2. 调节螺丝
- 3. 锁定螺母

维护 - 50 小时

每工作 50 小时 (每周)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

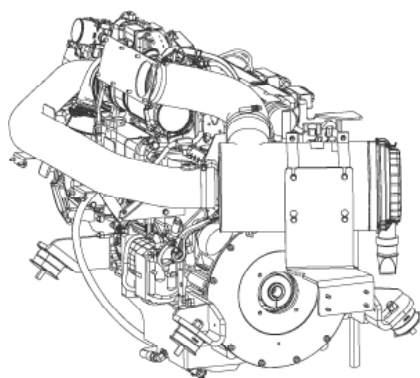


空气滤清器

- 检查软管和连接



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，
且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



根据需要进行更换，否则损坏的软管/软管夹会对引擎造成严重损坏

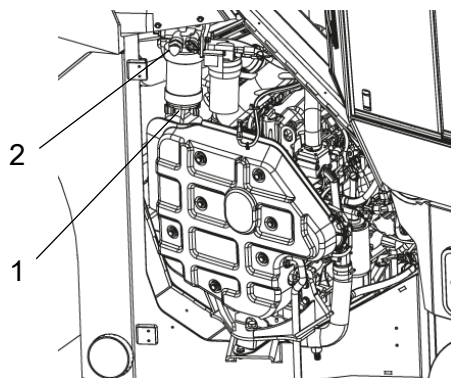


燃油预滤器 - 排出

松开燃油预滤器底部的排放塞 (1)。

借助第二个手动操作的泵，确定清除所有沉积物。

当有未受污染的燃料流出时，立即拧紧排油塞。



图例：燃油预滤器

- 1. 排放塞
- 2. 手泵

维护 - 250 小时

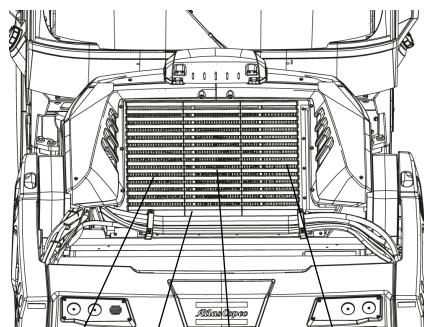
每工作 250/750/1250/1750..... 小时 (每 3 个月)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



图冷却器

1. 更换空气冷却器
2. 水冷却器
3. 液压油冷却器
4. 冷却器支架

液压油冷却器 检查 - 清洁

移除冷却器架 (4) 后即可接触到水和液压油冷却器。

确保冷却器气流通畅。使用压缩空气将污浊的冷却器吹净或者使用高压净水器将其冲净。



使用高压水龙时须当心。
切勿使喷嘴距离冷却器过近。



进行压缩空气或高压水龙作业时，应佩带护目镜。



电池

- 检查状态

电池是密封的，无需进行维护。



检查电解液高度时，确保周围无明火。
交流发电机为电池充电时可生成爆炸性气体。



断开电池时，必须先断开负极缆线。安装电池时，必须先连接正极电线。

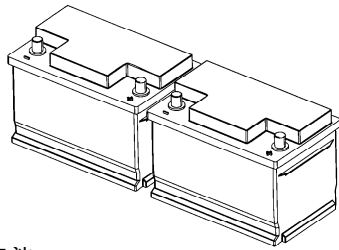


图 电池

电线护套应保持洁净且牢固。如果电线护套被腐蚀，则需在清洁后涂抹防酸凡士林。

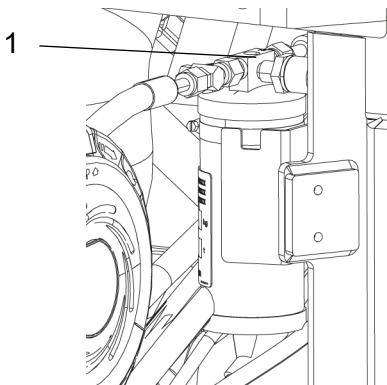
擦拭电池的顶部。



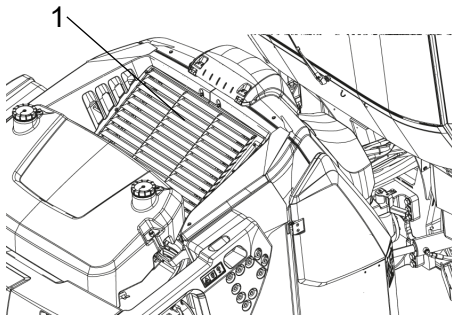
自动控温（选配）- 检测

在装置运行过程中打开左引擎盖，通过目视镜 (1) 确认干燥过滤器中无可见气泡。

过滤器位于引擎舱外沿后车架上。如果透过目视镜可看到气泡，则说明制冷剂液面过低。在此情况下，停止操作。在制冷剂不足的情况下运转会损伤装置。



图例：干燥过滤器
1.目视镜



图例：后车架
1. 冷凝器部件

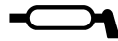
如果制冷容量大幅下降，请清洁冷凝器部件 (1)。

空调 (选配)

- 检测

检查制冷剂软管和连接，确保无显示制冷剂泄漏的油膜。

冰箱含有示踪液，从而能够借助紫外灯检测泄漏。如果接头周围区域上色严重，则可能有泄漏。

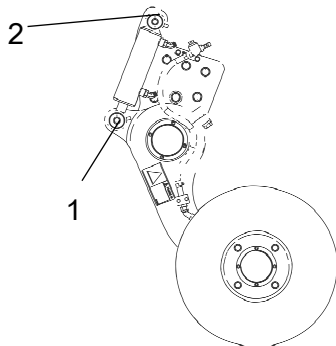


切边器 (选配)

- 润滑



有关切边器的操作方法，请参见“操作”章节内容。



图润滑切边器的涂抹点

涂抹图中所示的两个位置。

油脂应始终仅用作润滑 (参见“润滑”规范)。

使用手动注油枪对准所有轴承点按动五下。

维护 - 500 小时

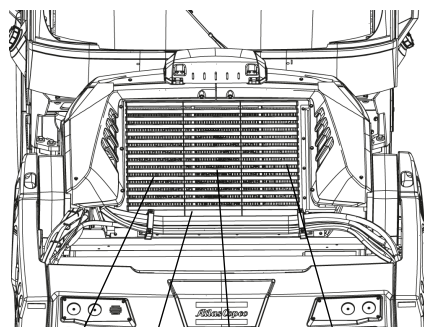
每工作 500/1500 小时 (每六个月)



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风 (排风) 状况。
注意防止一氧化碳中毒。



图冷却器

1. 更换空气冷却器
2. 水冷却器
3. 液压油冷却器
4. 冷却器支架

液压油冷却器

检查 - 清洁

移除冷却器架 (4) 后即可接触到水和液压油冷却器。

确保冷却器气流通畅。使用压缩空气将污浊的冷却器吹净或者使用高压净水器将其冲净。



使用高压水龙时须当心。
切勿使喷嘴距离冷却器过近。



进行压缩空气或高压水龙作业时，应佩带护目镜。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，
如果控制面板上的警示灯亮起，
则必须更换空气滤清器的主过滤器。

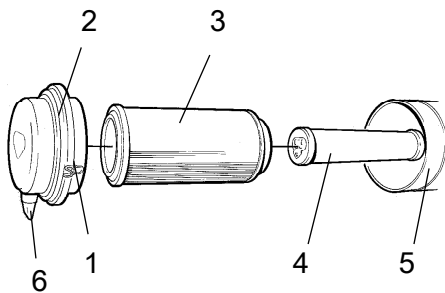


图-空气滤清器

1. 夹子
2. 滤清器盖
3. 主滤芯
4. 备用滤芯
5. 滤清器壳
6. 排尘阀

松开夹子 (1)，取下滤清器盖(2)，并拉出主滤芯(3)。

切勿取出备用滤器 (4)。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。

更换主滤芯(3)时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀(6)的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。

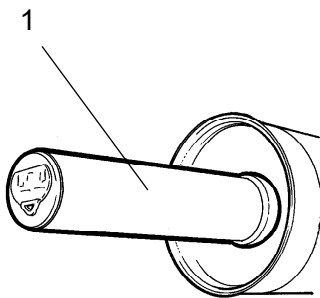


备用滤器 - 更换

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



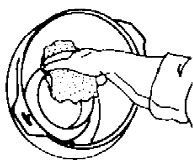
图：空气滤清器

1. 备用滤器

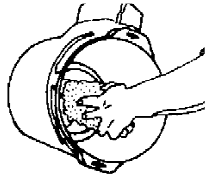


空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。



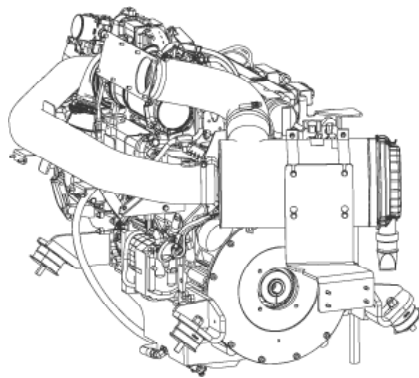
出气管内边。



出气管外边。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



柴油机 更换机油

发动机的排油塞位于机器右侧的后车架下方。首先移除车架下方的橡胶塞，即可接触到排油塞。

在发动机较热时排出机油。在排油塞下方放置容积至少为 14 升 (15 夸脱) 的容器。

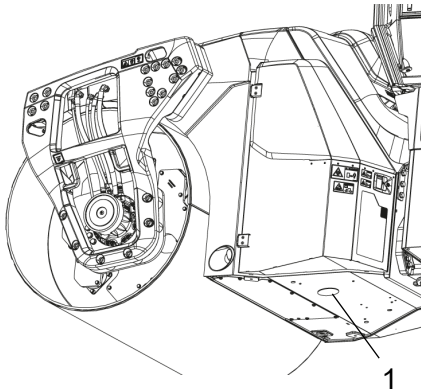


排出发动机机油时需小心谨慎。
请戴上防护手套和护目镜。

松开排油塞 (1)。排出所有机油并重新安装油塞。



处理排出的机油时请勿污染环境。



图例：后车架底面
1. 柴油机排油

充入新的发动机机油，请参阅滑润剂规格或发动机手册查找正确的机油等级。

充入适量发动机机油。在启动机器前，参阅技术规格。令发动机怠速运转几分钟，然后关闭发动机。

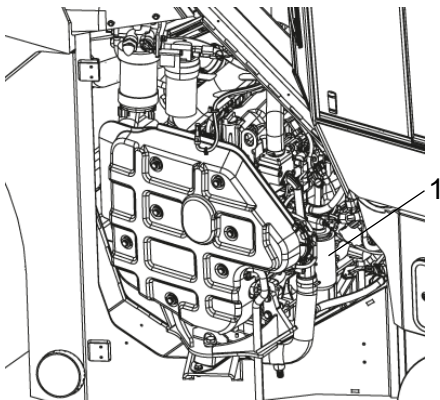
检查油尺以确保发动机机油的液面处于正确的位置。有关详细信息，请参阅发动机手册。如果需要，可将机油注至油尺的最大刻度处。



引擎 更换滤油器

机油滤清器 (1) 在引擎前侧，位于右引擎门内的引擎舱内。

有关滤器更换内容，请参照引擎手册。



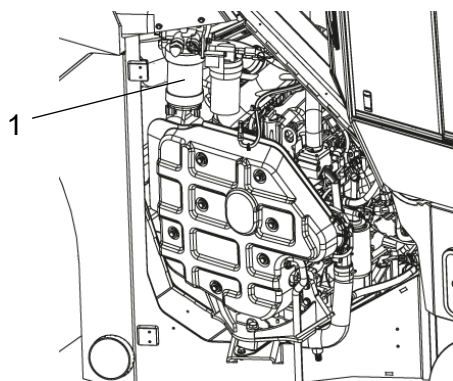
图例：引擎舱，右侧
1. 机油滤清器



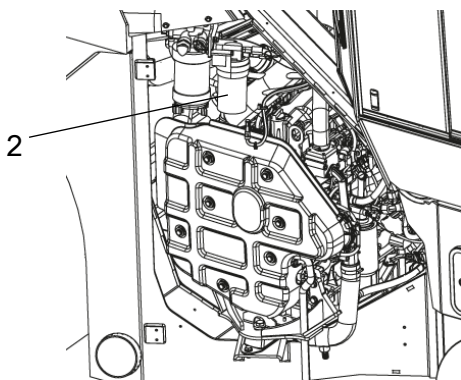
引擎燃油过滤器 - 更换/清洁

燃油预滤器位于引擎箱的右侧。

拧下底部螺丝并将水排干，然后更换过滤器设备。



图例：引擎舱，右侧
1.燃油预滤器



图例：引擎舱，右侧
2.燃油过滤器

更换位于发动机舱右侧的燃油过滤器。

启动发动机并检查过滤器是否密封完好。



钢轮 - 油位 检查 - 填充

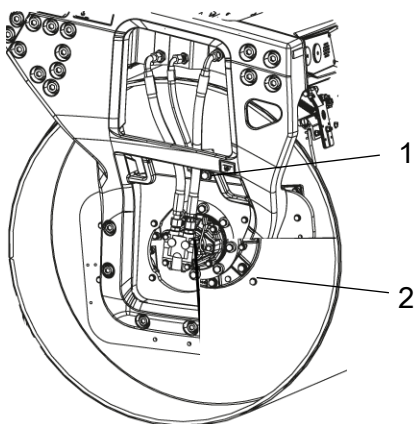
将安装有油帽 (1) (大号塞) 的压辊位于旋转的最高点。

将油位塞 (2) (小号塞) 周围擦净然后，将油位塞拔除。

确保油位位于油孔的底边。如果油位过低，则加注新油。使用润滑油规范中所指定的机油。

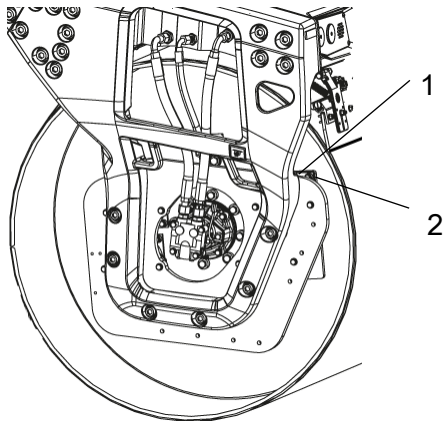
拆除油帽时，将粘附于油帽磁铁上的金属擦掉。确保插塞密封件完好无损，否则需进行更换。

重新安装插塞后，运行压路机检查其密封效果，然后进行重新检查。



图：钢轮，振动侧
1.油帽
2.油位塞

橡胶件与安装螺钉 检查



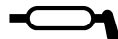
图：钢轮，振动侧视图

- 1. 橡胶件
- 2. 止动螺钉

检查所有橡胶元件 (1)。如果在钢轮的一侧有 25% 或者超过 25% 的元件磨损厚度超过 10-15 毫米 (0.4-0.6 英寸)，那么请更换所有元件。

请使用刀片或带尖物体检查。

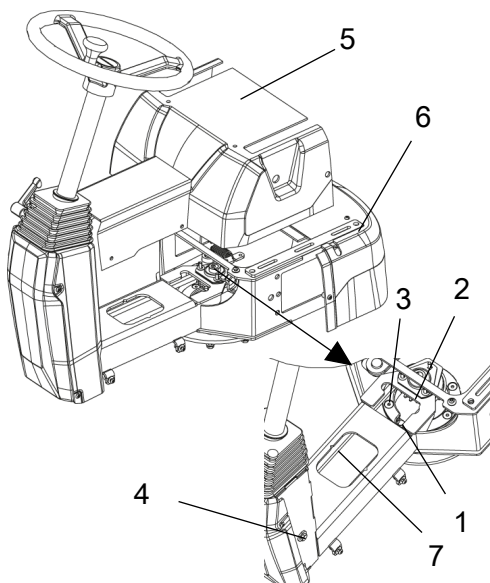
同时检查止动螺钉 (2) 是否紧固。



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。



图例：座椅轴承

- 1. 油嘴
- 2. 齿轮
- 3. 转向链
- 4. 调整螺丝
- 5. 盖
- 6. 滑杆
- 7. 标记

拆下盖 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准驾驶员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

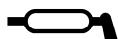
同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

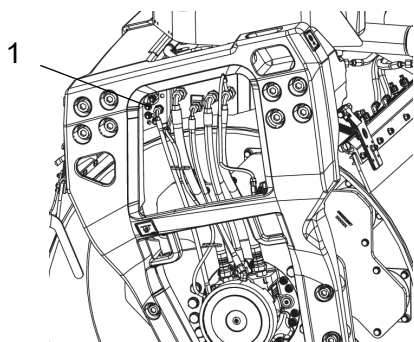
请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。



如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。



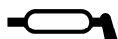
枢轴轴承 (偏置) - 润滑



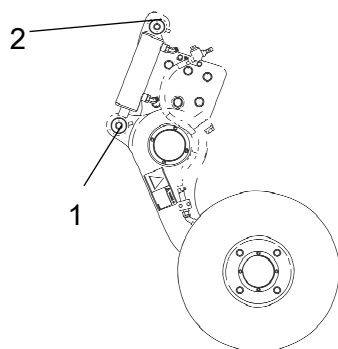
图例：前鼓轮，左侧
1. 润滑嘴，4 关

使用手动注油枪对准每个油嘴 (1) 按动五下。

使用润滑油规范中所指定的油脂。



切边器 (选配) - 润滑



图润滑切边器的涂抹点



有关切边器的操作方法，请参见“操作”章节内容。

涂抹图中所示的两个位置。

油脂应始终仅用作润滑 (参见“润滑”规范)。

使用手动注油枪对准所有轴承点按动五下。

维护 - 1000 小时

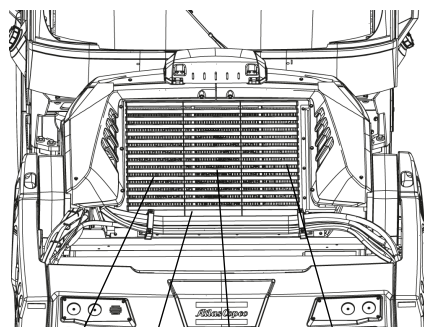
1000 工作小时后执行（每年）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



图冷却器

1. 更换空气冷却器
2. 水冷却器
3. 液压油冷却器
4. 冷却器支架

液压油冷却器

检查 - 清洁

移除冷却器架 (4) 后即可接触到水和液压油冷却器。

确保冷却器气流通畅。使用压缩空气将污浊的冷却器吹净或者使用高压净水器将其冲净。



使用高压水龙时须当心。
切勿使喷嘴距离冷却器过近。



进行压缩空气或高压水龙作业时，应佩带护目镜。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，
如果控制面板上的警示灯亮起，
则必须更换空气滤清器的主过滤器。

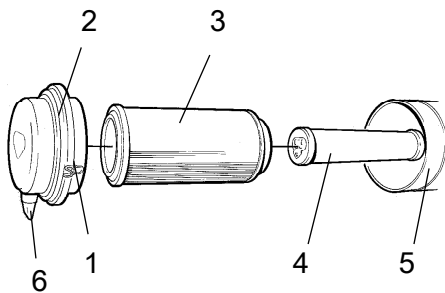


图-空气滤清器

1. 夹子
2. 滤清器盖
3. 主滤芯
4. 备用滤芯
5. 滤清器壳
6. 排尘阀

松开夹子 (1)，取下滤清器盖(2)，并拉出主滤芯(3)。

切勿取出备用滤器 (4)。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。

更换主滤芯(3)时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀(6)的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。

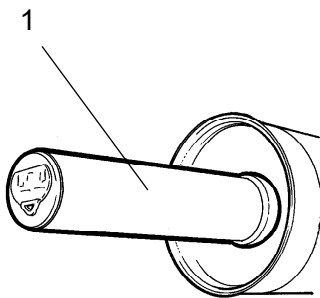


备用滤器 - 更换

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



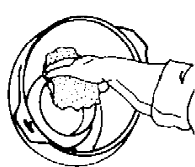
图：空气滤清器

1. 备用滤器

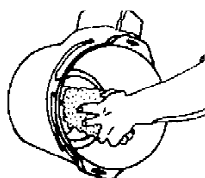


空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。



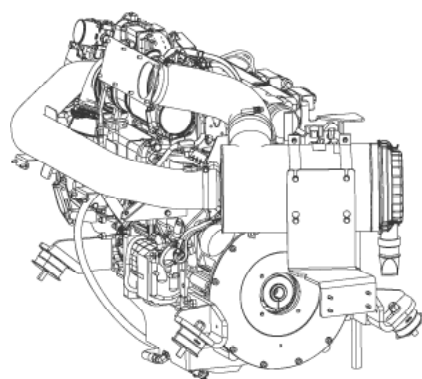
出气管内边。



出气管外边。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



柴油机 更换机油

发动机的排油塞位于机器右侧的后车架下方。首先移除车架下方的橡胶塞，即可接触到排油塞。

在发动机较热时排出机油。在排油塞下方放置容积至少为 14 升 (15 夸脱) 的容器。

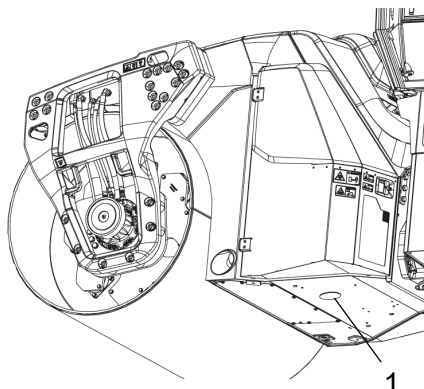


排出发动机机油时需小心谨慎。
请戴上防护手套和护目镜。

松开排油塞 (1)。排出所有机油并重新安装油塞。



处理排出的机油时请勿污染环境。



图例：后车架底面
1. 柴油机排油

充入新的发动机机油，请参阅滑润剂规格或发动机手册查找正确的机油等级。

充入适量发动机机油。在启动机器前，参阅技术规格。令发动机怠速运转几分钟，然后关闭发动机。

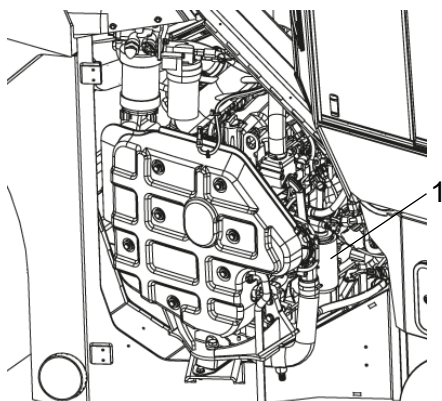
检查油尺以确保发动机机油的液面处于正确的位置。有关详细信息，请参阅发动机手册。如果需要，可将机油注至油尺的最大刻度处。



引擎 更换滤油器

机油滤清器 (1) 在引擎前侧，位于右引擎门内的引擎舱内。

有关滤器更换内容，请参照引擎手册。



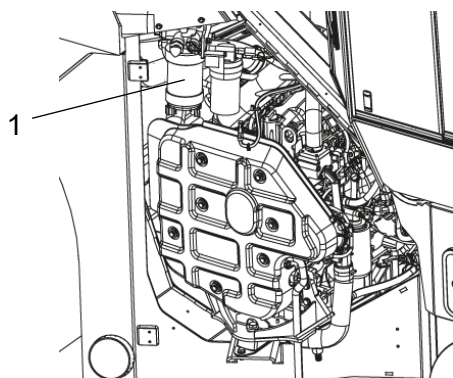
图例：引擎舱，右侧
1. 机油滤清器



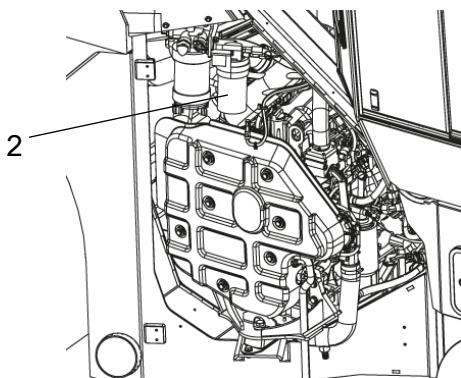
引擎燃油过滤器 - 更换/清洁

燃油预滤器位于引擎箱的右侧。

拧下底部螺丝并将水排干，然后更换过滤器设备。



图例：引擎舱，右侧
1.燃油预滤器



图例：引擎舱，右侧
2.燃油过滤器

更换位于发动机舱右侧的燃油过滤器。

启动发动机并检查过滤器是否密封完好。



钢轮 - 油位 检查 - 填充

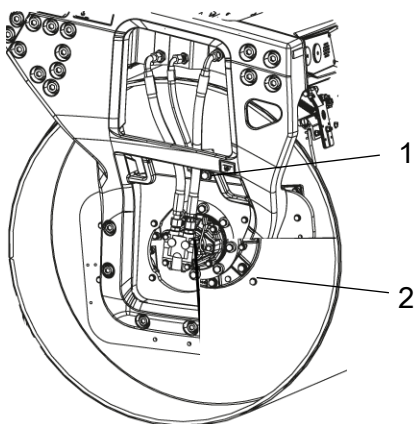
将安装有油帽 (1) (大号塞) 的压辊位于旋转的最高点。

将油位塞 (2) (小号塞) 周围擦净然后，将油位塞拔除。

确保油位位于油孔的底边。如果油位过低，则加注新油。使用润滑油规范中所指定的机油。

拆除油帽时，将粘附于油帽磁铁上的金属擦掉。确保插塞密封件完好无损，否则需进行更换。

重新安装插塞后，运行压路机检查其密封效果，然后进行重新检查。



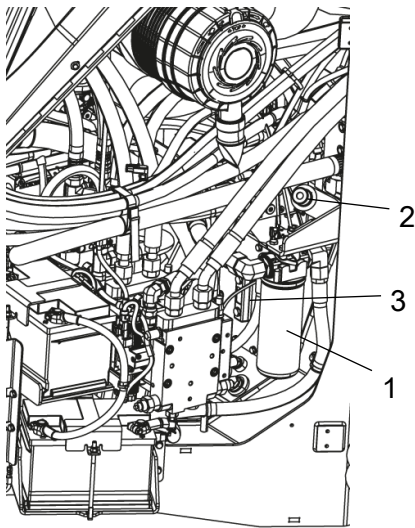
图：钢轮，振动侧
1.油帽
2.油位塞



液压过滤器 更换



取下过滤器 (1)，送交专门部门处理。
 这是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



图例：左引擎舱
 1. 液压油过滤器
 2. 液压油箱盖
 3. 目视镜

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的橡胶垫圈上薄薄抹上一层液压油。

首先用手旋入过滤器，直到垫圈和过滤器基座接触为止。然后再旋半圈。

通过窥镜 (3) 检查液压油液面并根据需要填充液压油。
 有关详细信息请参阅标题为“每运行 10 小时”的部分。

启动引擎并检查过滤器是否泄漏。



液压油箱盖 - 检查

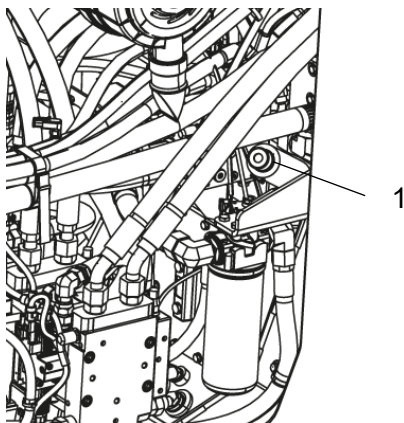
盖在机器左侧的引擎舱中。

旋开油箱盖，确保没有被堵塞。油帽必须保持空气双向畅通。

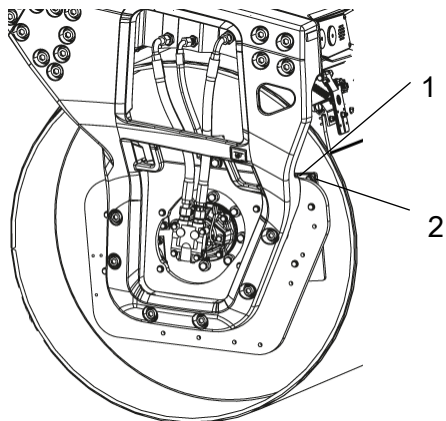
如果任一方向空气流通受阻，则使用少量柴油进行清洁，并使用压缩空气吹气直至障碍物被清除，或者更换新油帽。



压缩空气作业时，应佩带护目镜。



图例：引擎舱，左侧
 1. 箱盖



图：钢轮，振动侧视图

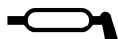
- 1. 橡胶件
- 2. 止动螺钉

橡胶件与安装螺钉 检查

检查所有橡胶元件 (1)。如果在钢轮的一侧有 25% 或者超过 25% 的元件磨损厚度超过 10-15 毫米 (0.4-0.6 英寸)，那么请更换所有元件。

请使用刀片或带尖物体检查。

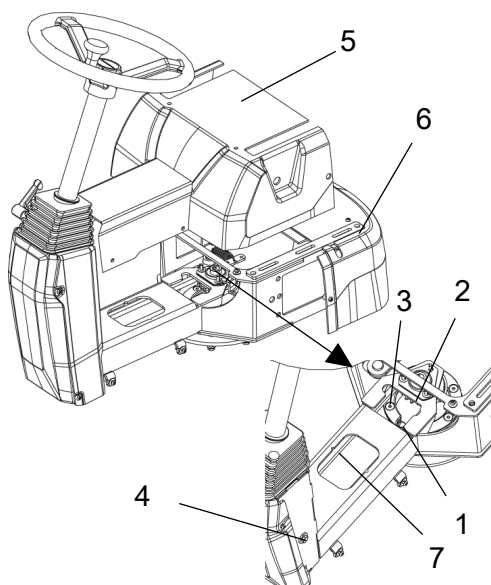
同时检查止动螺钉 (2) 是否紧固。



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。



图例：座椅轴承

- 1. 油嘴
- 2. 齿轮
- 3. 转向链
- 4. 调整螺丝
- 5. 盖
- 6. 滑杆
- 7. 标记

拆下盖 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准驾驶员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。



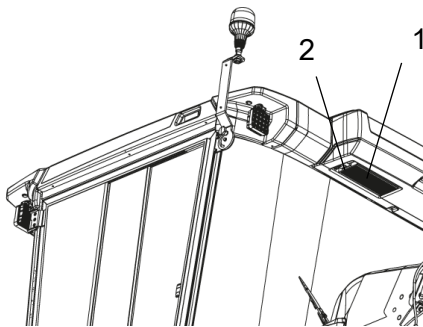
如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。



空调 (选配) 新鲜空气过滤器 - 更换



要触及过滤器 (1)，请使用四角梯。



图例：驾驶室
1.新鲜空气过滤器
2.快速锁定

驾驶室后侧有一个新鲜空气过滤器 (1)。

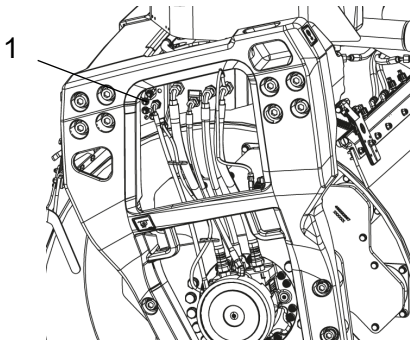
松开快速锁定 (2) 并打开保护盖。

取下滤芯并更换为新滤芯。

如果机器在灰多的环境下工作的话，可能有必要更频繁地更换过滤器。



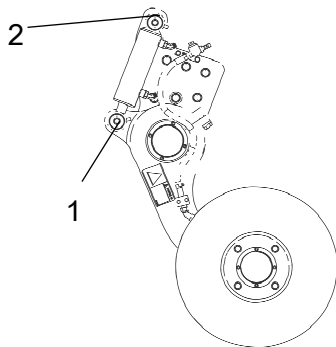
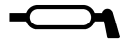
枢轴轴承 (偏置) - 润滑



图例：前鼓轮，左侧
1.润滑嘴，4 关

使用手动注油枪对准每个油嘴 (1) 按动五下。

使用润滑油规范中所指定的油脂。



图润滑切边器的涂抹点

切边器 (选配) - 润滑

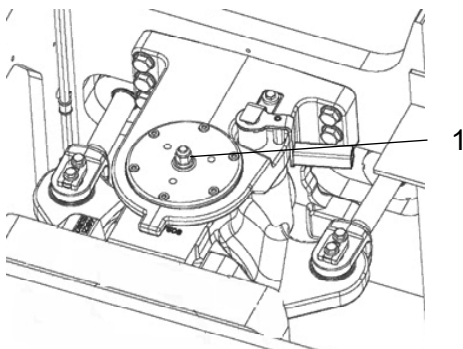


有关切边器的操作方法，请参见“操作”章节内容。

涂抹图中所示的两个位置。

油脂应始终仅用作润滑 (参见“润滑”规范)。

使用手动注油枪对准所有轴承点按动五下。



图：转向栓
1.螺母

转向栓 - 紧固



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。

转向操作时存在被碾压危险。

添加润滑剂之前关闭引擎，激活驻车制动器。

确定您是否具备此类型的转向栓最简便的方法是查看其顶部是否具有如图所示的新型螺母(1)。

机器位于正前方时的实际扭矩 (Nm)。

M14	174 Nm
M16	270 Nm

维护 - 2000 小时

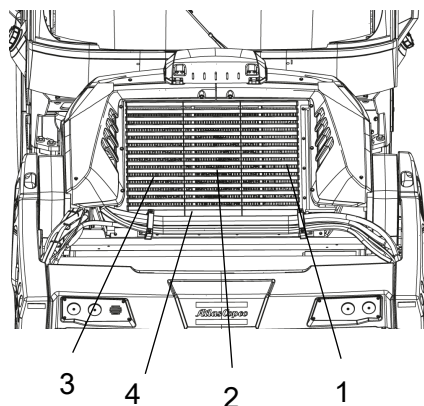
2000 工作小时后执行（每两年）



将压路机停在水平平面上。
除非另有说明，在检查或调整压路机时，
必须关闭引擎和激活驻车制动功能。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



图冷却器

1. 更换空气冷却器
2. 水冷却器
3. 液压油冷却器
4. 冷却器支架

液压油冷却器

检查 - 清洁

移除冷却器架 (4) 后即可接触到水和液压油冷却器。

确保冷却器气流通畅。使用压缩空气将污浊的冷却器吹净或者使用高压净水器将其冲净。



使用高压水龙时须当心。
切勿使喷嘴距离冷却器过近。



进行压缩空气或高压水龙作业时，应佩带护目镜。



空气滤清器

检查 - 更换主空气过滤器



柴油引擎以最高速度运行时，
如果控制面板上的警示灯亮起，
则必须更换空气滤清器的主过滤器。

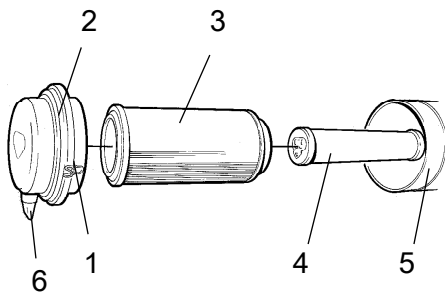


图-空气滤清器

1. 夹子
2. 滤清器盖
3. 主滤芯
4. 备用滤芯
5. 滤清器壳
6. 排尘阀

松开夹子 (1)，取下滤清器盖(2)，并拉出主滤芯(3)。

切勿取出备用滤器 (4)。

如必要请清洁空气滤清器。参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。

更换主滤芯(3)时，向空气滤清器插入一个新滤芯并按相反顺序重新装好。

检查排尘阀(6)的状况；如果必要进行更换。

重新安装滤清器盖之前，确保将排尘阀朝下放置。

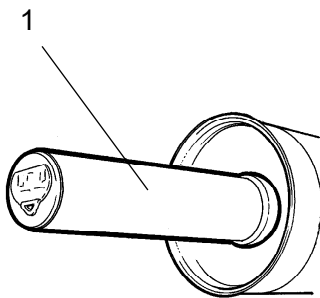


备用滤器 - 更换

每更换主滤器两次之后，更换一次备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。

如果必要，清洁空气滤清器。请参阅本说明的“空气滤清器——清洁”部分。



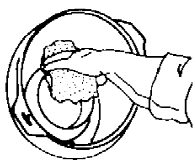
图：空气滤清器

1. 备用滤器

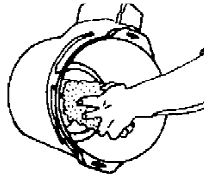


空气滤清器 -清洁

出气管两端都要擦净。



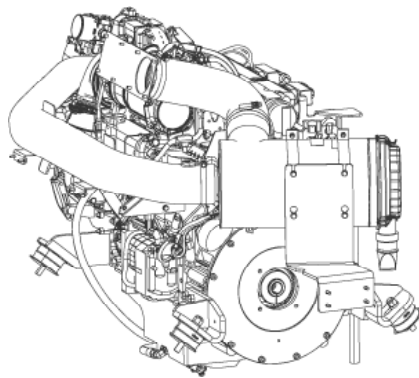
出气管内边。



出气管外边。

将滤清器盖 (2) 与滤清器壳 (5) 内部擦拭干净。参阅此前的图示。

出气管的两个表面也要擦干净；参见邻图。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



柴油机 更换机油

发动机的排油塞位于机器右侧的后车架下方。首先移除车架下方的橡胶塞，即可接触到排油塞。

在发动机较热时排出机油。在排油塞下方放置容积至少为 14 升 (15 夸脱) 的容器。

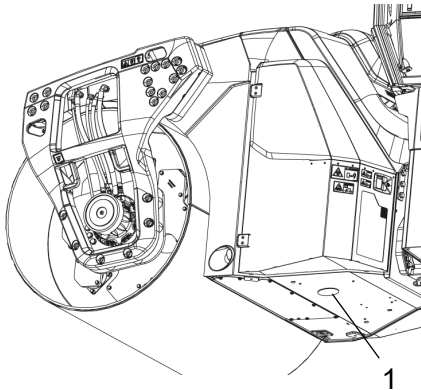


排出发动机机油时需小心谨慎。
请戴上防护手套和护目镜。

松开排油塞 (1)。排出所有机油并重新安装油塞。



处理排出的机油时请勿污染环境。



图例：后车架底面
1. 柴油机排油

充入新的发动机机油，请参阅滑润剂规格或发动机手册查找正确的机油等级。

充入适量发动机机油。在启动机器前，参阅技术规格。令发动机怠速运转几分钟，然后关闭发动机。

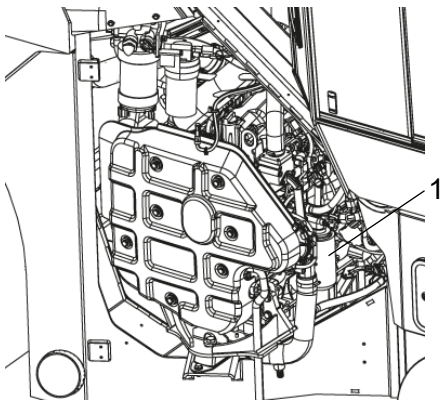
检查油尺以确保发动机机油的液面处于正确的位置。有关详细信息，请参阅发动机手册。如果需要，可将机油注至油尺的最大刻度处。



引擎 更换滤油器

机油滤清器 (1) 在引擎前侧，位于右引擎门内的引擎舱内。

有关滤器更换内容，请参照引擎手册。



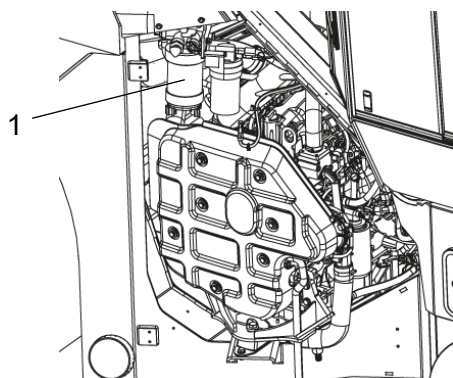
图例：引擎舱，右侧
1. 机油滤清器



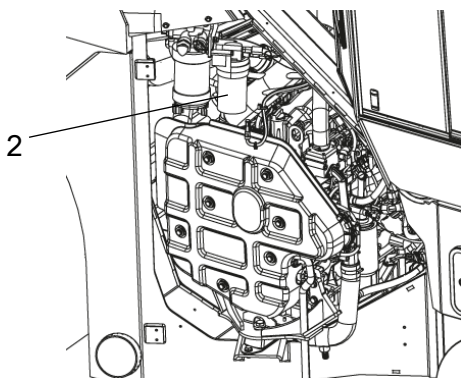
引擎燃油过滤器 - 更换/清洁

燃油预滤器位于引擎箱的右侧。

拧下底部螺丝并将水排干，然后更换过滤器设备。



图例：引擎舱，右侧
1.燃油预滤器



图例：引擎舱，右侧
2.燃油过滤器

更换位于发动机舱右侧的燃油过滤器。

启动发动机并检查过滤器是否密封完好。



钢轮 - 油位 检查 - 填充

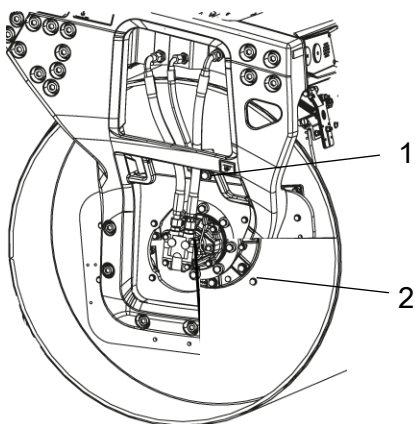
将安装有油帽 (1) (大号塞) 的压辊位于旋转的最高点。

将油位塞 (2) (小号塞) 周围擦净然后，将油位塞拔除。

确保油位位于油孔的底边。如果油位过低，则加注新油。使用润滑油规范中所指定的机油。

拆除油帽时，将粘附于油帽磁铁上的金属擦掉。确保插塞密封件完好无损，否则需进行更换。

重新安装插塞后，运行压路机检查其密封效果，然后进行重新检查。



图：钢轮，振动侧
1.油帽
2.油位塞



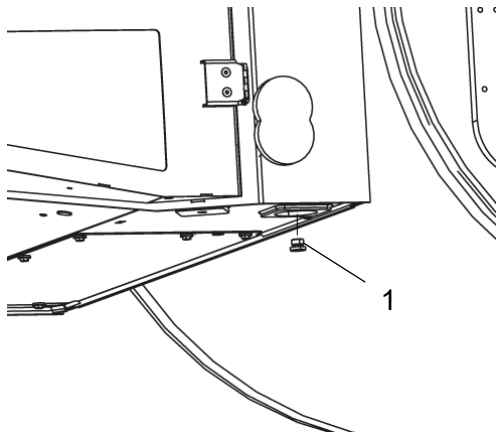
液压油箱 更换液压油



排放液压油时必须小心。请佩带防护手套和护目镜。

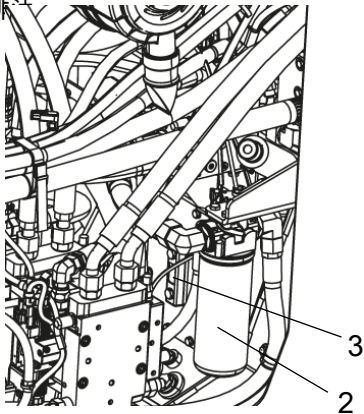
在排放塞下安装一个容量至少为 50 公升 (13.2 加仑) 的容器。

拧下排放塞 (1)。让所有油排出，然后装回塞子，同时更换液压油滤芯 (2)。



图例：后车架左侧

1. 排



图例：左引擎舱
2. 液压油过滤器
3. 目视镜



请将排出的液体进行适当处理。

加满新的液压油。细节信息请参考润滑规范。

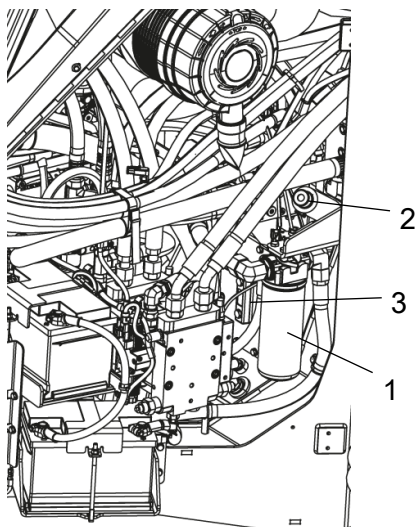
启动柴油引擎，开启液压功能。检查油箱中的油位 (3)，必要时加满油。



液压过滤器 更换



取下过滤器 (1)，送交专门部门处理。
这是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



图例：左引擎舱
1. 液压油过滤器
2. 液压油箱盖
3. 目视镜

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的橡胶垫圈上薄薄抹上一层液压油。

首先用手旋入过滤器，直到垫圈和过滤器基座接触为止。然后再旋半圈。

通过窥镜 (3) 检查液压油液面并根据需要填充液压油。
有关详细信息请参阅标题为“每运行 10 小时”的部分。

启动引擎并检查过滤器是否泄漏。



液压油箱盖 - 检查

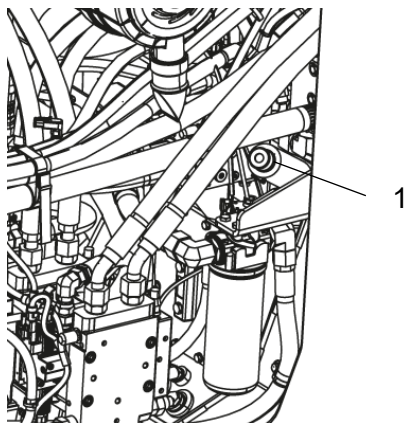
盖在机器左侧的引擎舱中。

旋开油箱盖，确保没有被堵塞。油帽必须保持空气双向畅通。

如果任一方向空气流通受阻，则使用少量柴油进行清洁，并使用压缩空气吹气直至障碍物被清除，或者更换新油帽。



压缩空气作业时佩带护目镜。



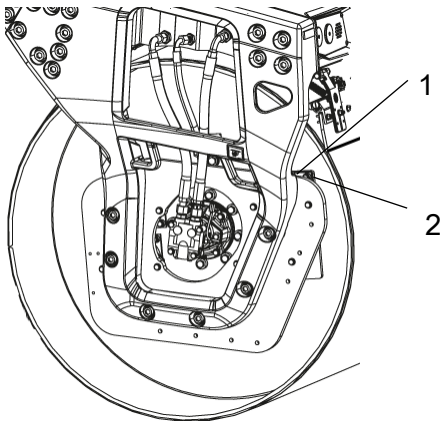
图例：引擎舱，左侧
1. 箱盖

橡胶件与安装螺钉 检查

检查所有橡胶元件 (1)。如果在钢轮的一侧有 25% 或者超过 25% 的元件磨损厚度超过 10-15 毫米 (0.4-0.6 英寸)，那么请更换所有元件。

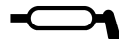
请使用刀片或带尖物体检查。

同时检查止动螺钉 (2) 是否紧固。



图：钢轮，振动侧视图

- 1. 橡胶件
- 2. 止动螺钉



座椅轴承 - 润滑



切记转向链为转向装置的必备零件。

拆下盖 (5) 后可找到润滑剂注口 (1)。使用手动注油枪对准驾驶员座椅旋转轴承按动三下进行润滑。

对座椅与转向柱之间的转向链 (3) 进行清洁后注油。

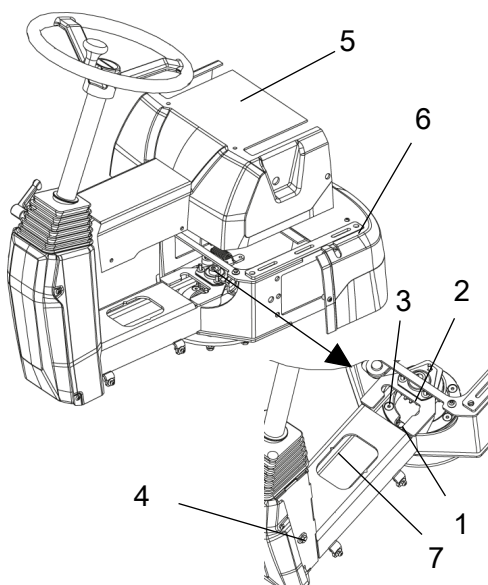
同时对滑杆 (6) 注油。

如果扣链齿轮 (2) 上的转向链过松，将螺钉 (4) 松动，然后向前移动转向柱。将螺钉拧紧后检查转向链的张力。

请勿将绑带拉伸过紧。可以用食指/大拇指将座椅车架上的标识 (7) 绑带向侧面移动 10 毫米 (0.4 英寸)。将绑带锁定到底部。

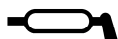


如果调节时座椅不灵活，应更加频繁地对其进行润滑。

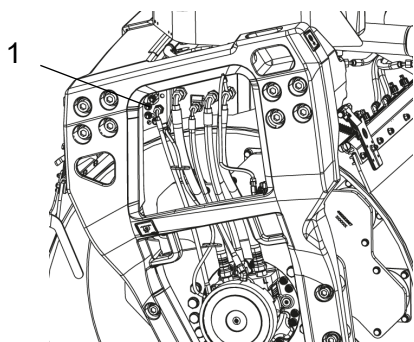


图例：座椅轴承

- 1. 油嘴
- 2. 齿轮
- 3. 转向链
- 4. 调整螺丝
- 5. 盖
- 6. 滑杆
- 7. 标记

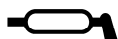


枢轴轴承 (偏置) - 润滑

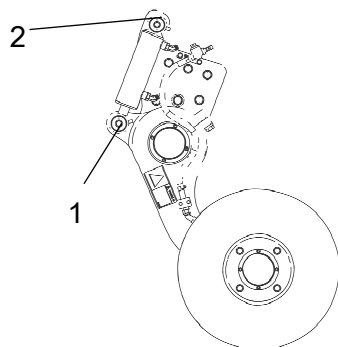


图例：前鼓轮，左侧
1. 润滑嘴，4 关

使用手动注油枪对准每个油嘴 (1) 按动五下。
使用润滑油规范中所指定的油脂。



切边器 (选配) - 润滑

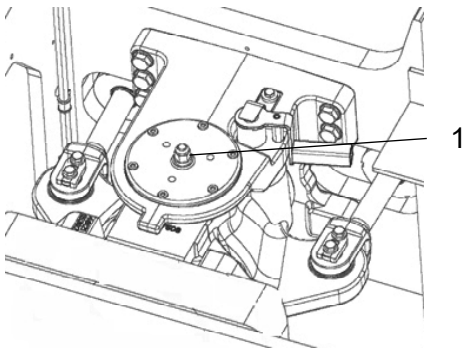


图润滑切边器的涂抹点



有关切边器的操作方法，请参见“操作”章节内容。

涂抹图中所示的两个位置。
油脂应始终仅用作润滑 (参见“润滑”规范)。
使用手动注油枪对准所有轴承点按动五下。



转向栓 - 紧固



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。
 转向操作时存在被碾压危险。
 添加润滑剂之前关闭引擎，激活驻车制动器。

确定您是否具备此类型的转向栓最简便的方法是查看其顶部是否具有如图所示的新型螺母(1)。

图：转向栓
 1.螺母

机器位于正前方时的实际扭矩 (Nm)。

M14	174 Nm
M16	270 Nm

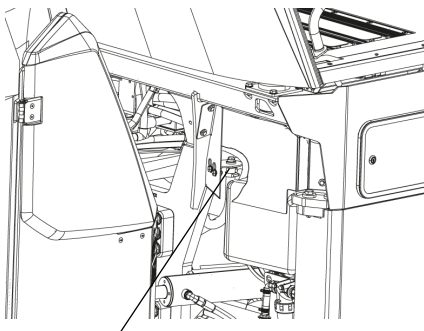


燃油箱 (STD) - 排放

水箱中的水和沉淀通过排水管排出。



排放过程中要十分小心。不要丢掉排放塞，
 否则所有的燃油都会流出。



1

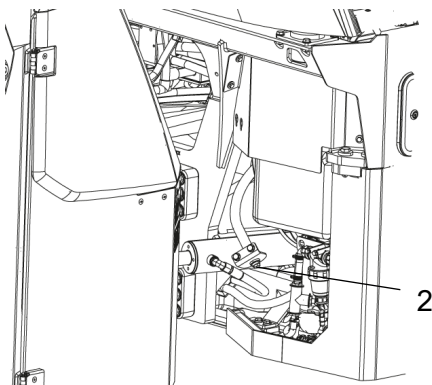
图例：机器前车架，右后
 1.固定，排放管
 2.排放塞

压路机静止很长时间后（如隔夜）要排水。油位必须尽可能低。

按如下方式进行排放：

松开固定排放管 (1) 的螺丝，将其从槽上抬起以便排水。

打开排放塞 (2) 排出水和沉淀，直到只有纯柴油流出。
 再次拧上塞子，将支架装回前车架。



2



燃料箱 - 清洁

油箱将要排空时最容易进行清洁。



将燃油与沉淀物收集在一个容器中，
然后送交妥善处理。



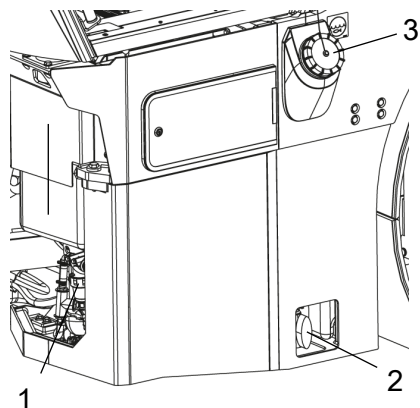
处理燃油时应注意防火。



洒水系统 - 排水



谨记在冬天会有冻结的危险。清空水箱、泵、
过滤器和管线，或者在水中添加防冻液。



图例：洒水系统

- 1. 泵系统
- 2. 排放塞
- 3. 油帽

中央水箱上有一个排放塞 (2)。可通过它对水箱和部分泵
系统排水。

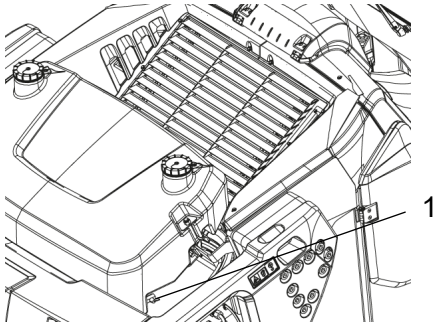


洒水系统

- 洒水，后箱



谨记在冬天会有冻结的危险。清空水箱、泵、过滤器和管线，或者在水中添加防冻液。



水箱通过水箱上的球形阀 (1) 进行排水。

图例：后水箱，排放
1.球形阀

泵系统的电源按钮可为洒水装置提供防冻保护。

必须先关闭系统的截流阀，再打开水过滤器的排放阀。然后可将软管末端放入含有防冻液的容器中，为泵系统激活电源按钮后，防冻液可通过泵/过滤器流到洒水喷嘴。



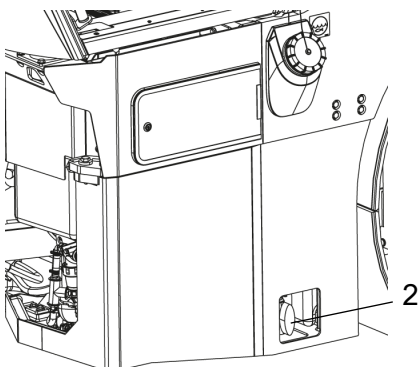
水箱 - 清洁

用水清洁水箱，并用合适的去污剂清洗塑料表面。

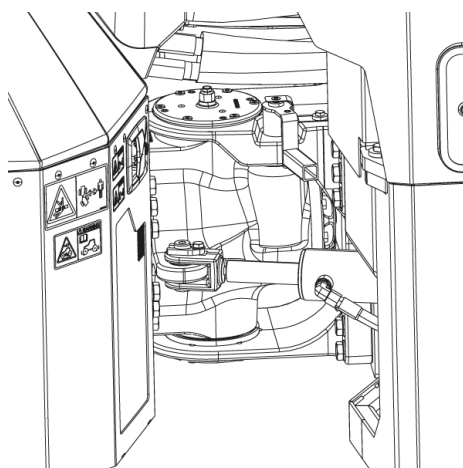
关闭排水旋塞 (2)，将水注入其中并检查是否发生泄漏。



水箱是由塑胶（聚乙烯）制成，可回收再利用。



图例：水箱
2.排放塞



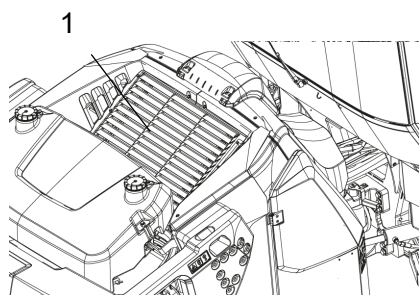
图：转向接头

转向接头 - 检查

检查转向接头是否损坏或出现裂缝。

检查并上紧松动的螺栓。

同时检查转向接头是否僵硬或过于松懈。



图例：后车架
1.代码元素

自动控温 (选配)

- 全面检查

要保证长期正常工作必须做好定期检查和维护。

用压缩空气清洗冷凝器部件 (1) 上的灰尘。从下方吹。

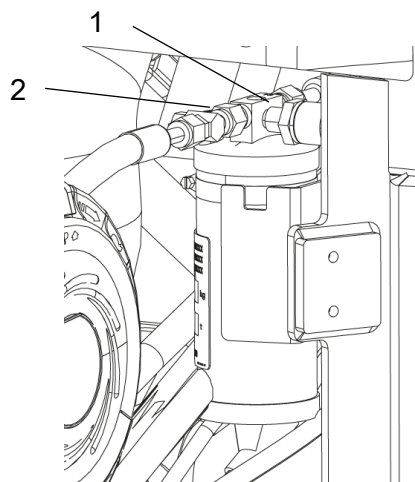


如果气流过大会造成配件凸缘损坏。



进行压缩空气作业时应佩带护目镜。

检查冷凝器配件连接。



图例：引擎舱中的干燥过滤器

1.目视镜

2.湿度指示器

干燥过滤器 - 检查

在操作过程中打开引擎盖，通过目视镜 (1) 确认干燥过滤器中无可见气泡。如果透过目视镜可看到气泡，则说明制冷剂液面过低。在此情况下，停止操作。在制冷剂不足的情况下运转会损伤装置。

检查湿度指示器 (2)。它应为蓝色。如果为米黄色，则应更换干燥机内滤筒，此操作应由指定维修公司进行。



如果制冷剂不足开动装置的话，会损坏压缩机。



不得拆卸或松动软管接头。



冷却系统已进行加压。
不正当操作可导致人员严重受伤。



系统中含有加压制冷剂。
禁止将制冷剂释放于大气当中。
制冷剂回路操作只能由指定公司进行。

